

CROISIÈRES
alouette
DEPARTS TOUTS LES JOURS
JUSQU'AU 14 NOV.
SUR LE LAC DES SABLES
STE-AGATHE-DES-MONTS
TEL.: (819) 326-3656

**POUR BIEN
VISITER
HAMBOURG**

page 2

**EN VOILIER
DANS LE
MAINE**

page 3

**CHRONIQUES
ET
LOISIRS**

pages 6 et 7

**VACANCES
VOYAGE**

CAHIER Y

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 28 AOÛT 1982

HAMBOURG, PLUS QU'UN PORT

■ Avez-vous remarqué jusqu'à quel point les villes qu'on imagine à partir de quelques photos et cartes postales peuvent apparaître différentes lorsqu'on les visite pour la première fois?

J'avais toujours imaginé Hambourg un peu triste, inquiétante et dépravée. Dans mon esprit, c'était encore la ville d'Allemagne défigurée par toutes les cicatrices de la guerre. C'était la ville industrielle assaillie par de nombreux problèmes de pollu-



**FRANÇOIS
TRÉPANIÉ**

tion. J'y voyais encore des espions s'entretenant dans des ruelles sombres pour s'accaparer des secrets d'État. Je pensais également que son fameux «red light» serait le quartier le plus sinistre que je n'aie jamais vu. C'étaient là des images que je retenais de mes lectures de romans policiers.

Hambourg n'est pas une ville triste. Au contraire. C'est une ville animée, gaie, débordante d'activités et intéressante à visiter. À l'exception du clocher de l'église Saint-Nicolas dont on a conservé les ruines pour évoquer le souvenir de la dernière guerre, tout a été refait et il est bien difficile de s'imaginer que presque tous les édifices de cette ville furent détruits par les bombes.

Sacré Charlemagne

Hambourg tire son origine d'un petit fort bâti sur l'Alster en 808 par Charlemagne. Pendant des siècles, elle demeure le siège d'un commerce important mais elle est aussi dévastée à plusieurs reprises par les Saxons, les Danois et les Français.

C'est le 3 juillet 1943 que Hambourg vit les heures les plus sombres de son histoire. Les Alliés y effectuent l'un des bombardements aériens les plus destructeurs de la seconde guerre mondiale. Plus de 8,600 tonnes de bombes tombent sur la ville y faisant 41,000 morts et 37,000 blessés.

Dès l'armistice, les Allemands se remettent au travail et, en l'espace de quelques années, toute la ville est reconstruite tandis que son port redevient l'un des plus importants dans le monde.

À cause de son port, on s' imagine toujours qu'Hambourg est située au bord de la mer. Ce n'est pas le cas. Hambourg est bien située au bord de l'eau mais à 120 kilomètres de la mer du Nord et à 80 kilomètres de la mer Baltique. Pour y arriver, les 50 navires qui accostent quotidiennement dans son port empruntent l'Elbe qui coule vers la mer du Nord.

La principale attraction touristique de Hambourg est évidemment son port. Il faut prévoir une demi-journée pour en faire la visite en bateau. Une visite à ne pas rater.

Le port de Hambourg a une superficie de plus de 100 kilomètres carrés, soit cinquante fois la superficie de la principauté de Monaco. Plus de 18,000 navires océaniques, comparativement à 2,570 à Montréal, s'arrêtent annuellement dans ses eaux tandis que 20,000 caboteurs assurant un service à l'intérieur de l'Allemagne, à comparer avec 1,939 à Montréal, accostent le long de ses 65 kilomètres de quais.

Le quartier Saint-Pauli

Vous vous imaginez ce qui arrive quand les équipages de tous



Voici une vision impressionniste de la célèbre rue Grosse Freiheit, avec ses néons multicolores annonçant les «sex-shows» les plus osés du monde.

ces navires ont un congé de quelques jours après un long périple en mer. Un service d'accueil s'impose. Les Allemands, ces esprits pratiques et terre à terre, ont tout prévu. Ils ont fait Saint-Pauli.

Vous avez déjà vu ces boucheries de la rue Saint-Laurent avec leurs longs comptoirs de viande. Saint-Pauli, c'est un peu ça mais on n'y vend pas de viande. Plus de 3,000 prostituées, recensées, fichées par la police et examinées régulièrement par le médecin, y attendent les équipages des navires.

Et ce n'est pas tout. Dans ce quartier où l'on semble s'être donné le mot pour satisfaire les esprits les plus pervers, presque tout est permis. On a même prévu une rue, une rue

multicolore, la rue Grosse Freiheit, pour les voyeurs. Dans cette rue, les clubs de nuit s'arrachent tous les soirs les clients en mettant à l'affiche des spectacles où tout ce qu'on peut imaginer se produit.

C'est dans Saint-Pauli que l'on trouve également l'un des fameux Eros Center mis sur pied dans différentes villes d'Allemagne pour accueillir les prostituées. Dans cet établissement ouvert en 1967 par un dénommé Willy Bartels, roi du Hambourg-la-nuit, 150 prostituées draguent les clients qui s'amènent dans une espèce de terrain de stationnement sombre et lugubre. Si l'endroit ne leur convient pas, les clients peuvent prendre une autre destination, la célèbre rue Herbertstrasse, où ils pourront

faire leur choix en magasinant devant de petites «vitrines».

Le charme de Hambourg

Hambourg n'est pas l'une des plus belles villes d'Europe. On y trouve peu de monuments et son architecture a quelque chose d'austère. Mais c'est une ville qui possède beaucoup de parcs, de lacs et de canaux et c'est ce qui fait son charme. On peut y faire de longues promenades à pied ou même des excursions en bateau à voile, en pédalo ou à bord des péniches qui assurent le transport en commun sur l'Alster, cette immense nappe d'eau entourée de verdure qui baigne son centre-ville. Au fait, c'est de l'Alster que l'on a l'une des meilleures vues de Hambourg avec ses six clochers anciens, ceux de

Sainte-Catherine, Saint-Jacob, Saint-Pierre, Saint-Nicolas ainsi que de l'hôtel de ville et de Saint-Michel.

Pour les loisirs

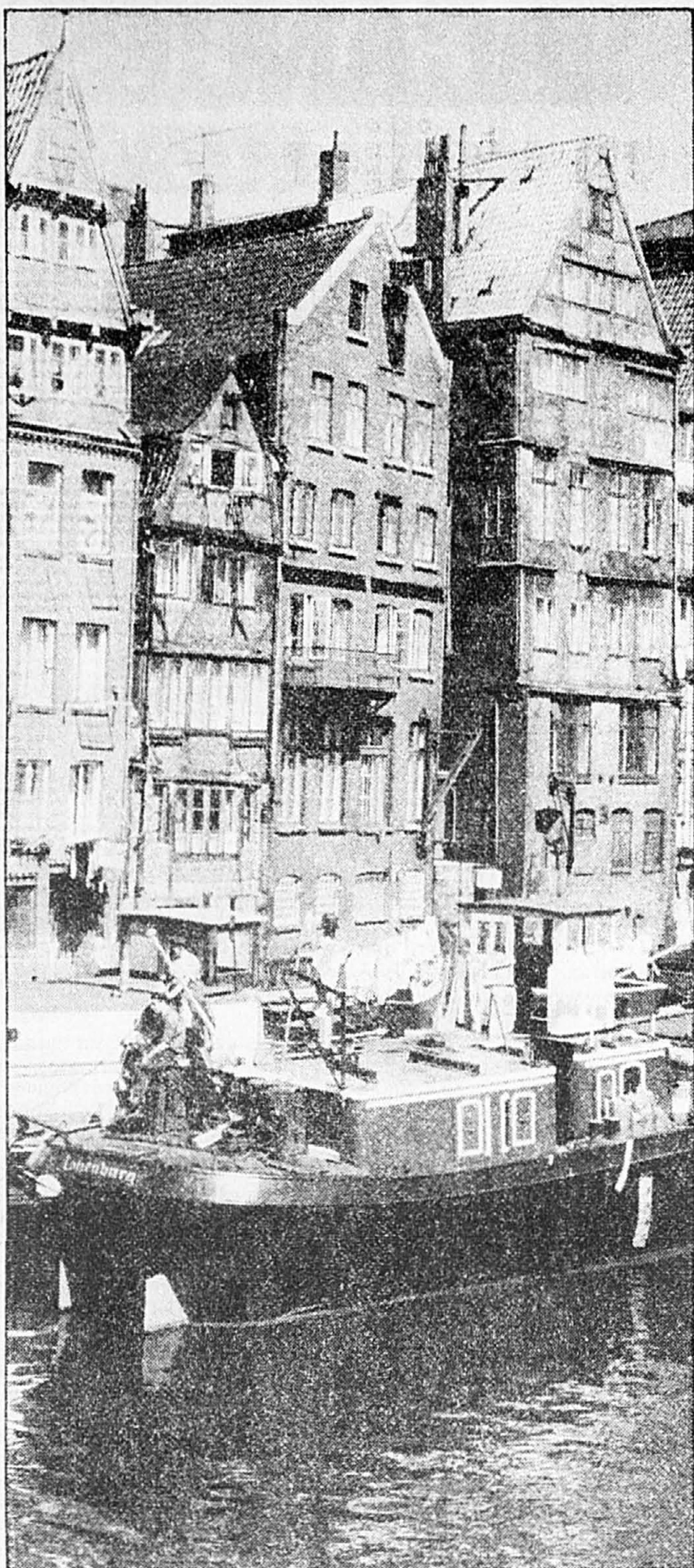
Côté divertissements, les touristes n'ont sûrement pas à se plaindre de Hambourg. En plus de son fameux «red light», Hambourg possède une multitude de restaurants, cabarets, cafés, salles de danse et, chaque année, on y tient plusieurs festivals et expositions artistiques. Hambourg est également réputée pour ses salles de jazz. On y trouve aussi quelques casinos.

Et le climat? J'ai visité Hambourg en juin par un temps magnifique. C'est évidemment l'été la plus belle saison pour visiter

cette ville dont le climat subit les influences de la Mer du nord. Durant l'été, la température moyenne y est de 16 degrés celsius, au printemps, elle est de 8 degrés, à l'automne de 9 degrés et l'hiver, elle est en moyenne de 1,2 degré.

Deux mots avant de terminer sur la nourriture. Si les mets un peu lourds ne vous font pas peur, vous allez vous régaler. Saucissons, quenelles, porc et choucroute figurent quotidiennement au menu des restaurants. Les poissons et les fruits de mer sont également servis à longueur d'année. Quant aux desserts, ils vous inciteront peut-être à faire quelques péchés de gourmandise surtout si vous êtes amateur de gâteaux crémeux ou de strudels.





De tous les coins du monde, les marchands vont à Hambourg, une plaque tournante du commerce maritime dans le monde.

Avant de partir pour Hambourg

■ Saint-Pauli: un quartier calme

En dépit de sa réputation, le quartier Saint-Pauli semble beaucoup moins dangereux que les quartiers mal famés de certaines grandes villes américaines. À Hambourg, c'est un des quartiers qui a l'un des taux de criminalité les plus bas. Soyez quand même prudent lors de votre visite dans ce quartier. N'apportez pas trop d'argent avec vous et avant de pénétrer dans un établissement, informez-vous des prix. Pour les spectacles les plus osés, vous paierez un droit d'entrée de \$15 qui vous donnera droit à une consommation. Les meilleurs établissements sont le Safari, le Salambò, l'Alkazar et le Colibri. Ils sont même recommandés dans la publicité officielle des organismes de tourisme.

FRANÇOIS TRÉPANIÉ

Les magasins et les banques

Pour vous éviter des problèmes, prenez bonne note des heures de fermeture des établissements commerciaux. Les magasins sont ouverts du lundi au vendredi de 9 h. am à 6 h.30 pm et le samedi de 9 h. am à 2 h. pm. Impossible de magasiner en dehors de ces heures. Tout est fermé. Les banques, elles, sont ouvertes du lundi au vendredi de 9 h. am à 1 h. pm. et de 2 h.30 pm à 4 h. pm (le jeudi jusqu'à 6 h. pm).

Cartes de crédit

Un conseil à ceux qui auraient l'intention d'utiliser leurs cartes de crédit. Prenez la précaution de vous apporter un peu de monnaie. En Allemagne, les cartes de crédit sont acceptées en général dans les grands hôtels mais dans bien des cas, plusieurs établissements commerciaux, y compris certains grands magasins, les refusent.

Rasoir électrique

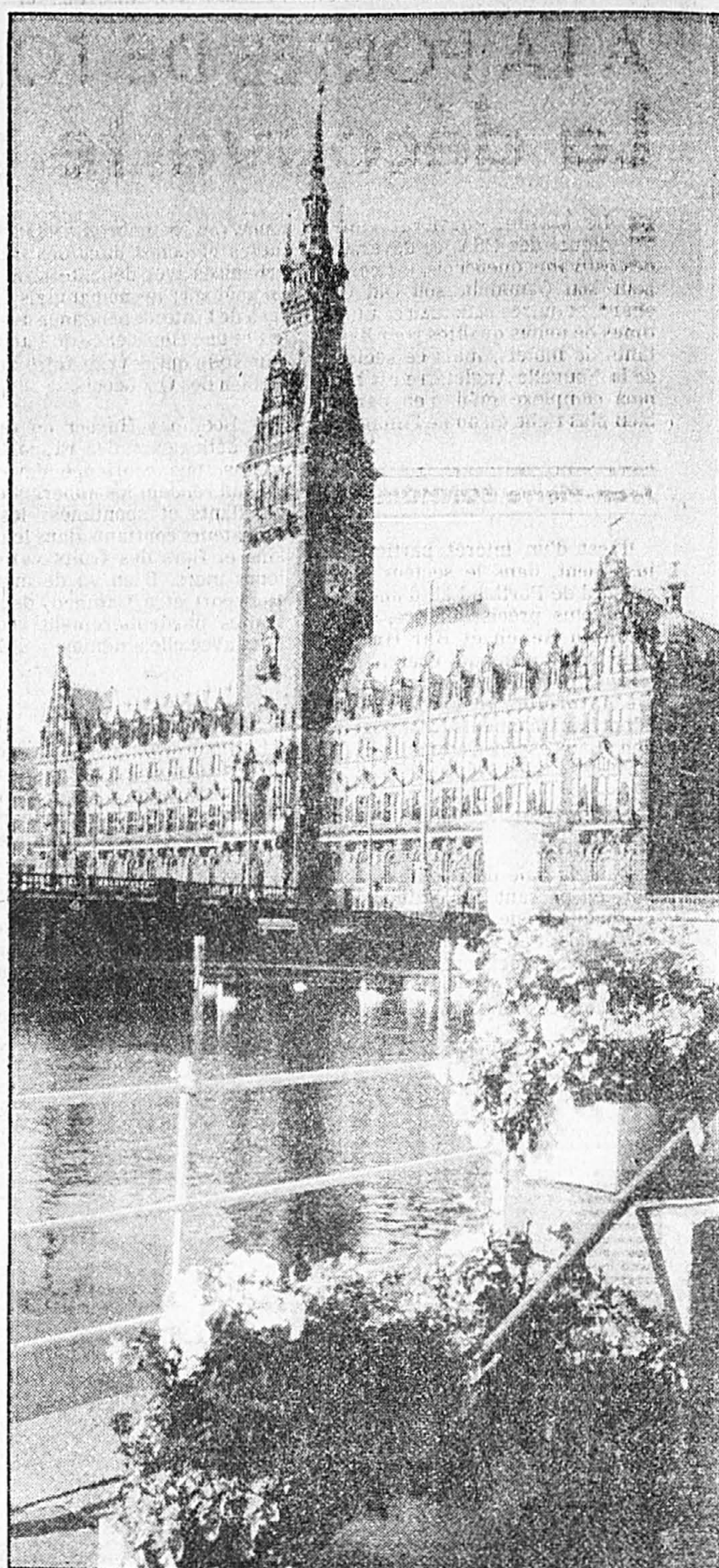
Vous n'aurez pas de problème avec votre rasoir électrique. En Allemagne, on utilise le 220.

Transport et hôtel

De Montréal, il n'y a que la compagnie Lufthansa qui propose des vols vers Hambourg, via Francfort. Le billet, acheté 21 jours à l'avance coûte durant la saison intermédiaire (septembre et octobre), \$820. Les départs ont lieu les mardi, jeudi et dimanche. À Hambourg, un hôtel de catégorie C (classe touristique supérieure) vous coûtera \$43 par jour par personne.

Informations

Pour obtenir de plus amples informations sur Hambourg ou sur une autre destination en Allemagne, adressez-vous à l'Office national allemand du tourisme, 2 Fundy, C.P. 417, Place Bonaventure, Montréal, H5A-1B8, Tel: 878-9885.



L'hôtel de ville d'Hambourg, un des plus beaux édifices de la ville, a été construit à la fin du siècle dernier.

LE HILTON INTERNATIONAL QUÉBEC: UN SÉJOUR HISTORIQUE

94\$*

3 JOURS ET 2 NUITS, À COMPTER DE 94 \$* PAR PERSONNE, DEUX PERSONNES PAR CHAMBRE

L'été tire déjà à sa fin. Alors pourquoi ne pas en profiter pour prendre de petites vacances? Québec vous attend à bras ouverts. Au son des caleches retentissant sur le macadam, dans les rues sinueuses du Vieux-Québec, laissez-vous bercer par la douce chaleur de l'été indien et la brise tiède des Plaines. Réputée pour sa fine cuisine française, sa grande animation nocturne et ses nombreuses boutiques, Québec vous offre aussi le cadre enchanteur des maisons d'autrefois. Et votre monnaie y a sa pleine valeur! Pour des vacances inoubliables, le Hilton International Québec vous offre le forfait «Séjour historique» comprenant:

- l'hébergement pour 3 jours et 2 nuits (arrivée n'importe quel jour de la semaine)
- une trousse d'accueil à La Potinière le matin de votre choix
- une corbeille de fruits
- l'entrée gratuite à l'un des six centres d'intérêt touristique prévus dans le forfait.

Supplément par enfant de 18 \$

PLAN FAMILIAL: Les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge. «Supplément par enfant» signifie qu'il y a des frais additionnels pour chaque enfant, leur donnant droit aux avantages qu'offre le forfait. Le plan familial prévoit un maximum de 4 personnes par chambre.

*Ce forfait est offert sous réserve de la disponibilité des chambres. Il peut arriver que les chambres de catégorie «économique» soient toutes occupées. Dans ce cas, une chambre de la catégorie suivante disponible sera offerte moyennant le supplément approprié. Offre en vigueur jusqu'au 30 avril 1983.



Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, tout hôtel Hilton ou encore, avec le service de réservations Hilton.

BONI VALISES JETLINER

VOYAGEZ EN PREMIÈRE

Réservez maintenant pour vos vacances d'automne ou d'hiver et obtenez en cadeau une superbe valise «Jetliner».

(Voir règlements ci-dessous)

MONTANT TOTAL DU VOYAGE	VOUS RECEVREZ
\$500* à \$799*	Fourre-tout «Jetliner» valant \$52
\$800* et plus	Pullman sur roulettes ou housse à vêtements «Jetliner», chacun valant \$110

- Le montant total de votre voyage doit être de \$500 ou plus par personne
- Les réservations doivent être faites entre le 14 août et le 30 septembre 1982, pour un voyage effectué entre le 14 août 1982 et le 30 mars 1983
- Offre en vigueur jusqu'à épuisement du stock
- Valises offertes en 2 couleurs seulement: tan ou brun roux.
- Ne s'applique pas aux forfaits déjà offerts à rabais
- En vigueur sur forfaits offerts par certains des grossistes. Voyez votre agent de voyage pour obtenir la liste complète.

La Boutique du voyage chez Simpsons

Centre-ville 284-4865	Anjou 353-4360
Fairview 697-5280	Laval 687-3870
	St-Bruno 461-2203

Détenteur d'un permis du Québec

O'BERGE DU VILLAGE MONT-TREMBLANT

Pour 25,00\$ par jour simple. Enfants moins de 12 ans gratuit.

Les chambres sont entièrement équipées comprenant: poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, vaisselle, ustensiles et foyer. Espaces communs: Sauna, bain tourbillon, tennis, piscine, télévision à écran géant sur satellite et salle de lavage.

Pour réservations téléphonez: (819) 425-3763.

Administré par: LES INVESTISSEMENTS D'APERU LITE
1 Place du Commerce, Suite 170, Îles-des-Sœurs, Montréal, Qué. H3B 1A5

Spécialiste en placements immobiliers et investissements en abris fiscaux.

VOYAGE GASTRONOMIQUE EN ITALIE

sous le patronage des «amis d'Escoffier»

17 oct. - 2 novembre

Direction: François Nicaise

L'Italie des grands monuments et des beaux paysages... mais aussi l'Italie de la grande cuisine et des vins. Également en France Vallée du Rhône et Paris.

\$1636⁰⁰

Le tarif aérien n'est pas compris

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
1255 University, suite 1220
Montréal, P.Q. H3B 3W9
Tél.: 861-2485

Qui dit voyage, dit MALAVOY!
Détenteur d'un permis du Québec

CROISIÈRES AUX MILLE-ILES PAR GANANOQUE BOAT LINE

avec un commentaire entièrement en français.

LES THOUSAND ISLANDERS I, II, III, IV sont les plus grands bateaux à TROIS PONTS au monde, entièrement en aluminium. Ils offrent deux ponts recouverts pour 500 passagers PLUS cinq ponts pontonnés extérieurs, idéals pour les photographes. De plus, l'un ne vous empêche pas de jouer en quai car il vous est possible de vous déplacer sur les ponts. On trouve à bord des tables d'appoints spacieuses et propres ainsi qu'une salle à manger offrant des boissons, de la bière, du vin et des casse-croûte.

CROISIÈRES DE TROIS HEURES — VOUS PERMETTANT DE RECOMMANDER LA BEAUTÉ DES MILLE-ILES CANADIENNES ET AMÉRICAINES — AVEC UNE ESCALE SANS TEMPS LIMITE AU CHATEAU-BOUT DE LA PÉNINSULE MONTRÉALÈSE.

Départs de Gananoque le 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17h.

Embarquer les week-ends et 401 vers Gananoque. A partir de 3 heures de Montréal. Forfait complet pour les groupes d'excursionnistes en autobus. Appeler Gananoque 613 382 2144.

Évitez les déceptions — voyez votre bateau de croisière avant d'acheter vos billets. Seule la Gananoque Boat Line met en service les THOUSAND ISLANDERS à TROIS PONTS — ET SEULE LA GANANOQUE BOAT LINE COMMENTE LA CROISIÈRE EN FRANÇAIS EN VOUS FAISANT ADMIRER L'ENSEMBLE DES ÎLES.

FÊTE DU TRAVAIL ACTION DE GRÂCES NEW YORK

3 jours, 2 nuits, 3 ou 6 sept., et du 8 au 11 octobre

PRIX: \$125 (double) \$115 (triple) \$105 (quad)

4 jours, 3 nuits, du 2 au 6 sept., et du 7 au 11 octobre

PRIX: \$165 (double) \$149 (triple) \$136 (quad)

Ces prix sont en dollars canadiens.

INCLUANT:

- Transport en autocar de luxe (aller/retour)
- Hôtel première classe (Midland Plaza) pour 2 ou 3 nuits
- Taxes et manutention des bagages
- Tour de ville de 4 heures avec guide professionnel
- Coupons de réduction pour certains spectacles sur Broadway
- Représentant de l'agence

WASHINGTON

4 jours, 3 nuits et du 7 au 11 octobre

PRIX: \$175 (double) \$165 (triple) \$155 (quad)

INCLUANT:

- Transport en autocar de luxe (aller/retour)
- Hôtel première classe pour 3 nuits
- Taxes et manutention des bagages
- Tour de ville de 8 heures avec guide professionnel
- Représentant de l'agence

Four renseignements et réservations, appelez

Guy TOMBS Ltée

GERMAIN et MONIQUE 866-8859 ou 866-2071
1085 Côte du Beaver Hall
Montréal

1218, av. Union 866-9381 • 3428, rue Saint-Denis 842-1751 • Galeries d'Anjou 353-7650 • Place Vertu 332-4210 • Mail Champlain 465-2414

AGENCE DE VOYAGES VIAU

PERMIS DU QUÉBEC

SPÉCIAL CROISIÈRE

UNE EXCLUSIVITÉ DE L'AGENCE DE VOYAGES VIAU

CROISIÈRE À BORD DU FESTIVALE PLUS: SÉJOUR GRATUIT À MIAMI

Croisière d'une semaine à bord du luxueux Festivale au départ de Miami vers Nassau, San Juan et St-Thomas

à compter de 1019\$ (dollars canadiens)

Cette aubaine exceptionnelle est valable pour les départs des samedis 11, 18, 25 septembre, 2 et 9 octobre.

LE PRIX COMPREND:

- vol Montréal Miami aller-retour
- Transferts
- Tous les repas à bord du bateau
- 3 jours gratuits à Miami à l'hôtel Beach Harbour.

Centre Fairview 694-2343 • Carrefour Laval 688-6211 • Promenades St-Bruno 653-1862 • Saint-Jérôme 432-6222 • Carrefour Richelieu, Saint-Jean 348-0918

A LA PORTÉE DE TOUS La découverte du nord du Maine en voilier

Le Maine, cet Etat « nordique » des USA, ce déversoir des estivants québécois, est connu pour son Ogunquit, son Old Orchard, et autres sanctuaires maritimes de toutes qualités pour habitants de motels, mais ce secteur de la Nouvelle-Angleterre est bien plus complexe qu'il n'en paraît, bien plus riche qu'on ne l'imagine.

Jean-Pierre BONHOMME

Il est d'un intérêt particulier, justement, dans le secteur situé au nord de Portland et, d'une manière plus précise encore, entre Popham Beach et Bar Harbor pour les citoyens qui cherchent à trouver un cadre de vie relié à la vie naturelle, un rythme vital adapté aux éléments, à la végétation et aux espèces animales.

Civilisation différente

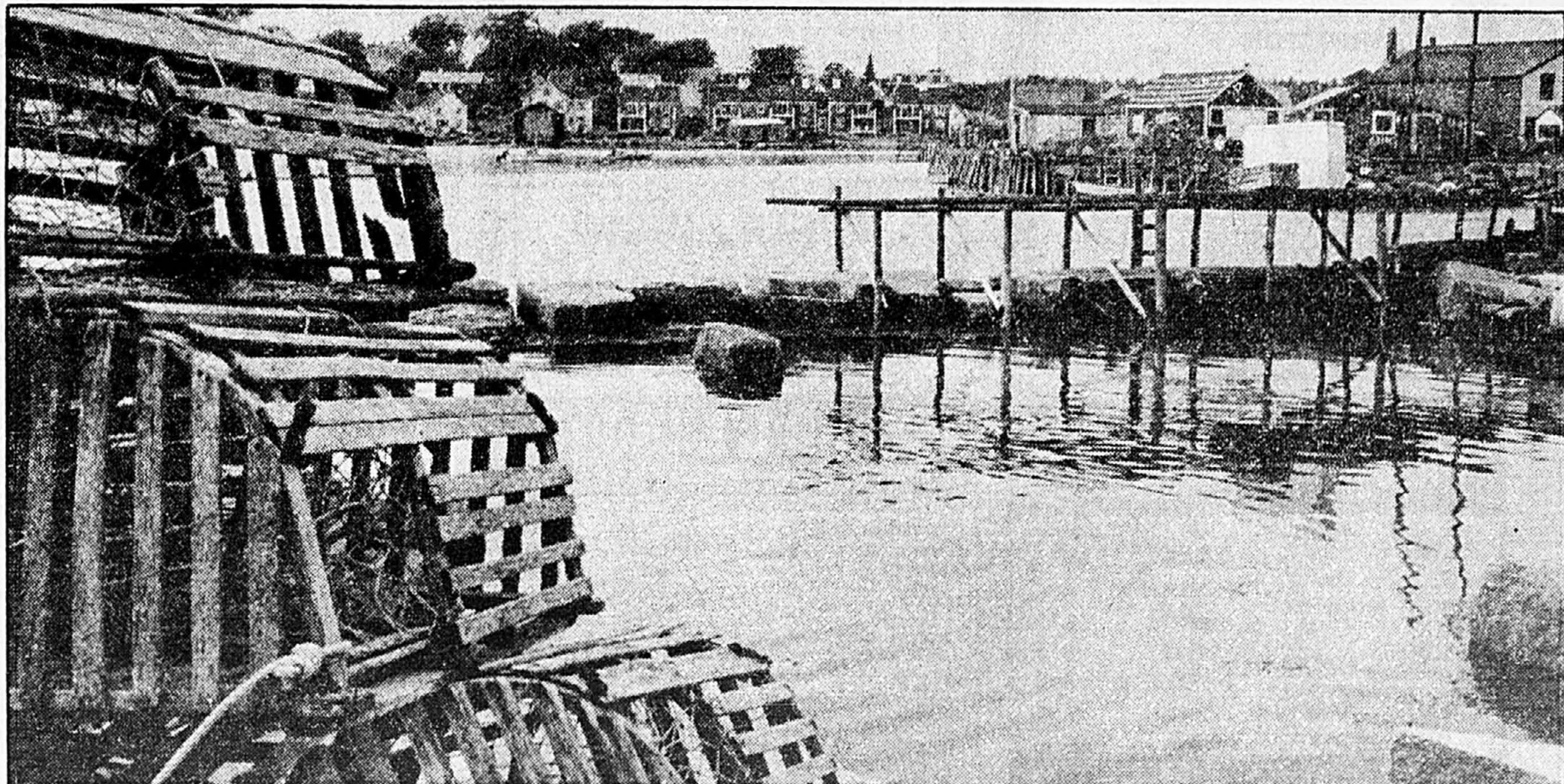
Dans la baie de Boothbay Harbor, en passant par Bath, à une cinquantaine de milles au nord de Portland, et en remontant ensuite la côte par Rockport, Camden et Deer Island, il est possible de loger dans ces « inns » civilisées, de

louer des demeures victoriennes toutes blanches dans des milieux urbanisés avec délicatesse et avec un goût sûr; les néo-anglais ont un sens de l'interdépendance des choses et une conscience de l'unité de leur style qui devrait faire l'envie de bien des Québécois.

A Boothbay Harbor on ressent une délicatesse des rapports humains, une confiance devant la vie qui rendent les aubergistes accueillants et spontanés; les restaurateurs confiants dans leur cuisine et fiers des fruits variés de leurs mers. Il en va de même à Rockport et à Camden, deux retraites particulièrement réconciliées avec elles-mêmes.

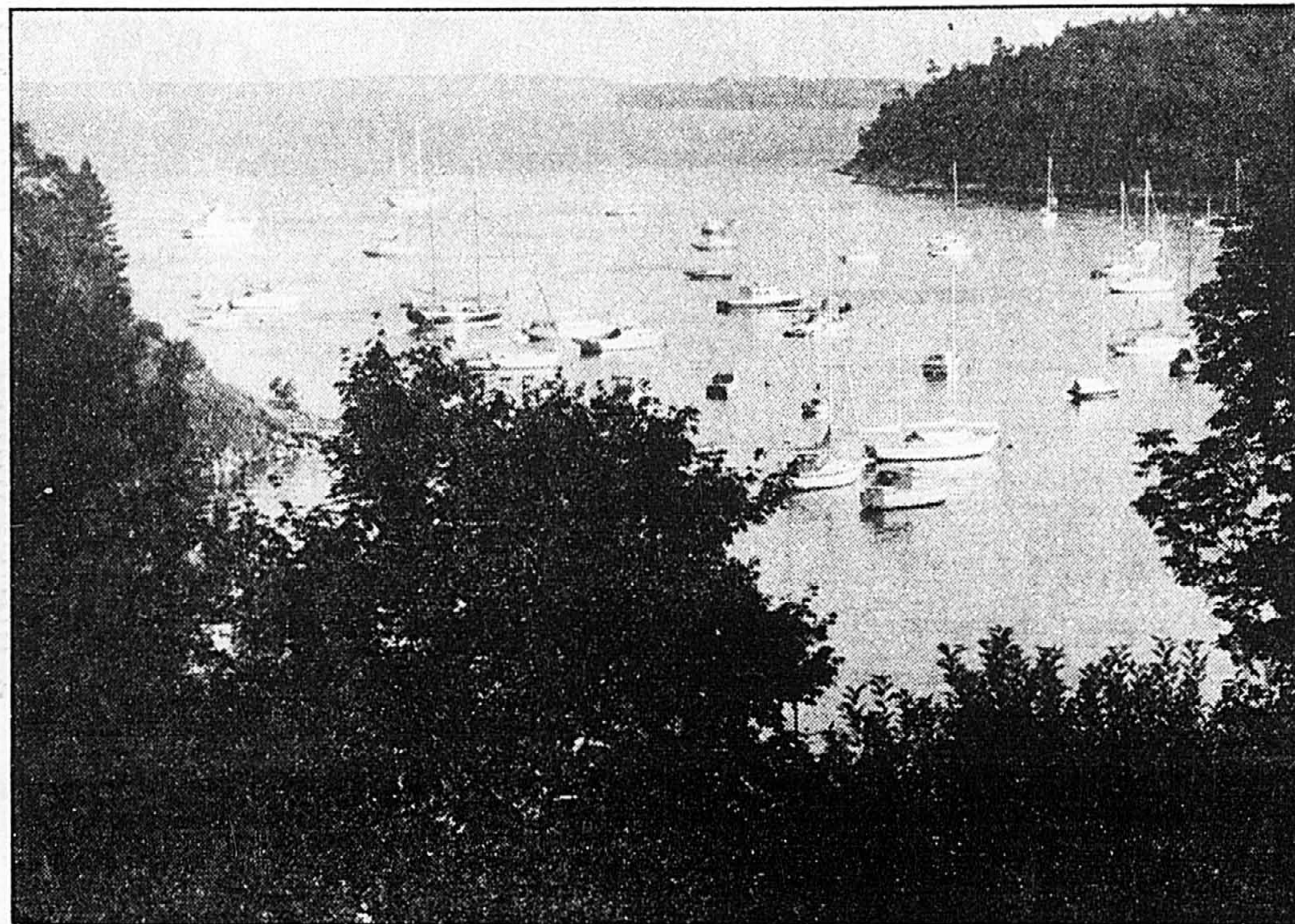
Les mythes

Et, pour ceux qui ont des doutes sur les ressources de la cuisine américaine, pour détruire le mythe des américains culinairement incultes on peut recommander le restaurant de la marina, tout en bas dans la baie du petit port. Ceux qui dégusteront là le canard à l'orange du cuisinier britannique ou son plat du pêcheur pour \$10 l'unité, tout compris, devront se refaire une psychologie. La Nouvelle-Angleterre se nourrit bien.



Les villages des îles, au large de Camden et Rockport, sur la côte nord du Maine, évoquent les paysages gaspésiens et néo-écossais. Les autorités gouvernementales, toutefois, ont favorisé l'im-

plantation, l'insertion, au coeur de ces villages, d'unités d'habitation qui respectent à merveille l'architecture traditionnelle de la Nouvelle-Angleterre.



Si l'eau était plus chaude le petit port protégé de Rockport, dans le Maine, ressemblerait beaucoup à ceux des mers du sud. Ce lieu se prête bien aux séjours touristiques « doux », à terre ou

en mer. En plein coeur du village on trouve une école de photographie. La marina loge un restaurant de première catégorie.

La Nouvelle-Angleterre ne profite pas seulement aux gastronomes. Elle sert à la détente sur le plan esthétique: chaque village a son petit parc qui offre une vue sur l'océan, chaque conseil municipal a permis la construction de demeures nouvelles délicatement insérées dans la structure ancienne. Et puis enfin les plaisanciers ont les coudées franches.

C'est de la mer, justement, que le Maine du nord offre les plus belles perspectives. L'usage de la voile n'y est pas seulement réservé à l'élite financière de New-York. Willey, le maître de la marina de Camden, un petit port protégé, accueillera les amateurs de voile nantis ou non. De petites coquilles côtoient les prétentieux voiliers de 62 pieds dont l'allure fait rêver.

Et puis deux goélettes, en ce lieu, accueillent à bord les vacanciers de toutes origines, pour des excursions d'une semaine. Pour \$300, environ, nourri, chacun peut revivre l'époque d'avant la vapeur et se détendre de la meilleure façon. Il suffit de se renseigner aux bureaux de renseignements de l'Etat pour en savoir plus long.

Le jeu en vaut la chandelle car les îles, au large de la baie de Pe-

nobscot: North Haven, Vinalhaven, Isle au Haut, sont une petite Gaspésie d'avant les autoroutes avec tout le poisson que cela laisse entendre. Les amateurs de voile un peu expérimentés - il n'en manque pas au Québec - découvriront là des havres multiples isolés ou non qui offrent un isolement incomparable et dont les personnalités varient constamment. Pulpitt Bay, par exemple, donne une impression d'Irlande verte, particulièrement par temps brumeux, ce qui est fréquent même au mois d'août, tandis que Vinalhaven donne plutôt, avec son paysage vallonné, et le vin qu'on y trouve là comme ailleurs, une impression de Saint-Pierre et Miquelon.

Les fjords

Le fin du fin, naturellement, c'est de longer la côte de Bar Harbor et ses fjords et de se laisser aller à rêver à l'Acadie qui commençait jadis dans ces parages. C'est pourquoi, du reste, Rockefeller,

qui avait du goût et des moyens, a baptisé du nom d'Acadia, cette péninsule qui englobe Bar Harbor, ce centre touristique qui offre certaines ressemblances, boutiques en moins, à certains coins de notre bas du fleuve. Cette péninsule est maintenant devenue l'un des principaux parcs fédéraux des Etats-Unis et cela n'est pas un si mauvais signe.

Il n'est pas facile de s'offrir ces points de vue de la côte maritime américaine; cela n'est toutefois pas impossible. En cherchant un peu, et pour un petit groupe de quatre personnes préférablement, on peut partager les frais de location d'un petit voilier d'une trentaine de pieds environ sans se mettre en faillite; la location a l'avantage de rendre possible ce qui est autrement financièrement irréalisable... Un lieu privilégié à cet égard est certes le secteur de Rockport-Camden où le véritable amateur de voile débrouillard ne devrait pas rester à terre plus longtemps qu'il n'en faut.

VERACRUZ PANAMA REGISTRY
**LA MEILLEURE AUBAINE
CET HIVER POUR UNE
CROISIÈRE DE 7 JOURS
EN PARTANCE DE LA FLORIDE**

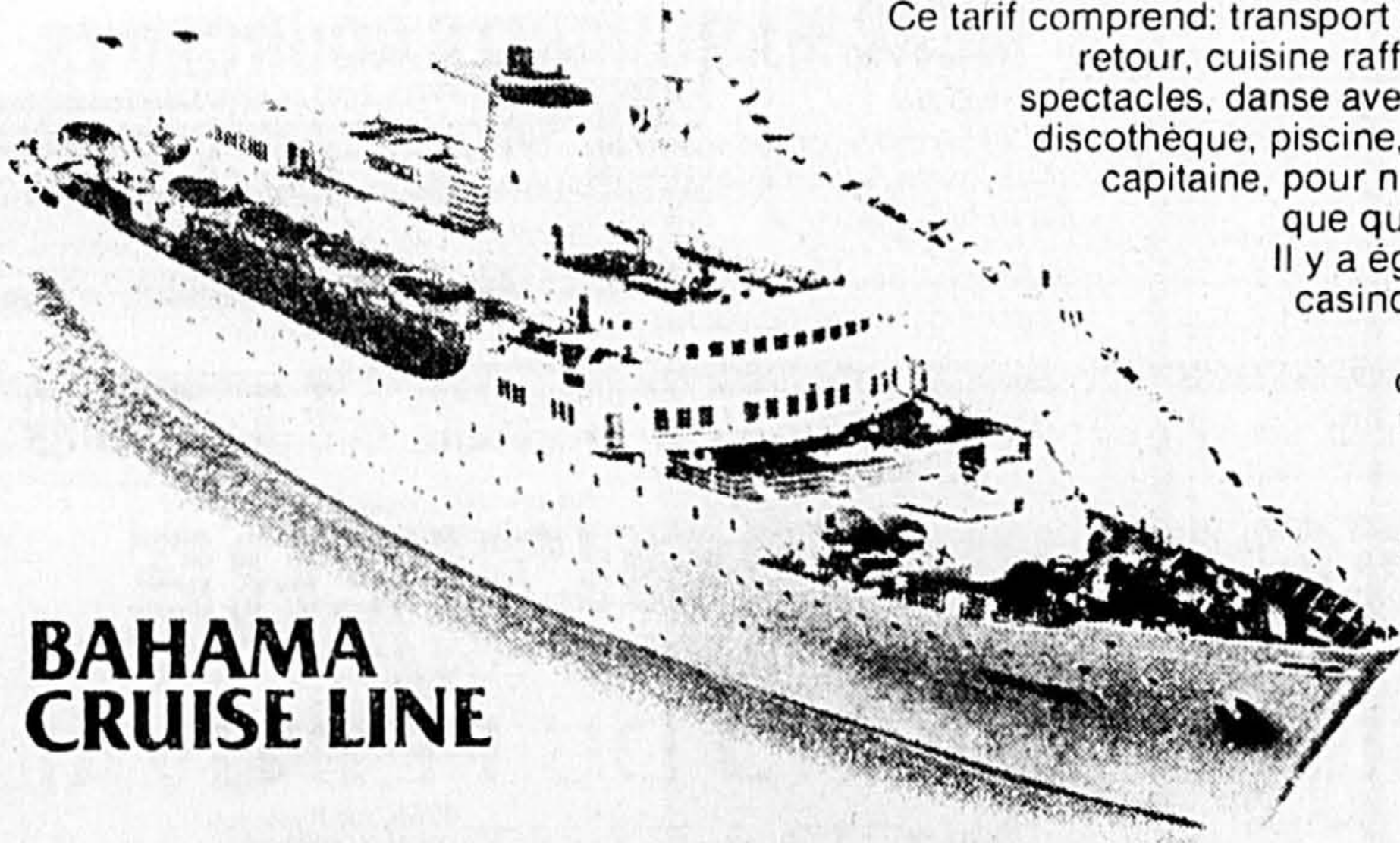
A partir de **865\$** CAN par personne en fonction de deux personnes par cabine, plus taxes portuaires.

**INCLUANT LE TRANSPORT
AÉRIEN DE MONTRÉAL**

CANCUN • COZUMEL • KEY WEST

A bord du magnifique S.S. Veracruz, visitez Cancun (via Playa del Carmen) et Cozumel au Mexique et ensuite, rendez-vous à Key West - ce petit port enchanteur de la Floride.

Ce tarif comprend: transport aérien aller-retour, cuisine raffinée à bord, spectacles, danse avec orchestre, discothèque, piscine, cocktail du capitaine, pour n'en nommer que quelques-uns. Il y a également un casino et diverses activités optionnelles telles que la plongée sous-marine et la plongée en apnée.



**BAHAMA
CRUISE LINE**

Treasure Tours INC.

Centre-ville 284-9803 Anjou 353-4411 Pointe-Clair 697-6420 Laval 687-1470 St-Bruno 461-2345



10e année consécutive HIVER 83 EN ARIZONA

Séjour de 4-8 ou 12 semaines en appartement de 3 ou 4 pièces

Escortés par Mme Evelynne Masson

3 DÉPARTS
LES 8 JANVIER, 5 FÉVRIER, 5 MARS 1983

Le climat de l'Arizona et tout particulièrement de la région de Tucson est très sec et ensoleillé. Il est idéal pour ceux qui souffrent d'asthme, d'arthrite, d'emphysème, de déficiences cardiaques, de bronchite et de sinusite chronique.

PRÉSENTATION AUDIO-VISUELLE

Les dates de ces présentations vous seront annoncées dans LA PRESSE du 4 septembre.



Mme Evelynne Masson

VOYAGES BEL AIR Renseignements et inscriptions

2105, rue de la Montagne

Tél.: 844-8817 Détenteur d'un permis du Québec

3e ANNÉE CONSÉCUTIVE

CURE DE SANTÉ EN FLORIDE

À L'UNE DES « SPA » LES PLUS RÉPUTÉES DE MIAMI

ESCORTÉE PAR Mme EVELYNE MASSON

DÉPART DE MONTRÉAL PAR

AIR CANADA

DU 7 AU 21 NOVEMBRE 1982

PROGRAMME DE REPOS SURVEILLÉ ET DE

RECONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR TOUS LES ÂGES

- Chambre à lits jumeaux ou chambre individuelle
- Tous les repas
- Bains tourbillons et saunas
- Massages quotidiens
- Gymnastique de conditionnement
- Régime alimentaire contrôlé selon vos besoins personnels (sans gras, sans sel, végétarien, etc.)



Mme EVELYNE MASSON

VOYAGES BEL AIR Renseignements et inscriptions

2105, rue de la Montagne Tél.: 844-8817

Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES HONE

GRÈCE 82

Départ tous les vendredis par KLM du 19 mars au 29 octobre

Athènes/Circuit classique/Croisière Aquarius	15 jours	Avion et séjour à compter de	\$1503
Athènes/Circuit classique/Villegiature/Clity of Rhodes	15 jours	Avion et séjour à compter de	\$1813
Athènes/Circuit classique et Météores/Villegiature à Sounion, ou à Corfou, ou à Rhodes/Croisière Aquarius	22 jours	Avion et séjour à compter de	\$2088
Athènes/Circuit Grand Tour de Grèce/Croisière Aquarius	22 jours	Avion et séjour à compter de	\$2073

Les prix ne comprennent pas le coût de la croisière

Voyages groupes accompagnés de Montréal. Guides de langue française.

TOUS LES DÉPARTS GARANTIS

ANGLETERRE-IRLANDE-PAYS DE GALLES-ÉCOSSE
Circuit autocar de 13 jours et 2 séjours à Londres
12 septembre au 1er octobre Can. \$2762
Prestations terrestres et billet d'avion inclus

LA GRÈCE
Tour classique et Météores en autocar, 5 jours. Villegiature 3 jours ASTIR PALACE, Vouliagmeni. Séjour à Athènes - Excursion au Cap Sounion. Croisière de sept jours à bord de l'AQUARIUS.
25 septembre au 16 octobre
Billet d'avion et prestations terrestres can. \$2263
Croisière Aquarius U.S. \$846

EXTRÊME-ORIENT
Japon - Hong-Kong - Bali - Singapour - Bangkok - Manille - Honolulu
7 au 31 octobre 82 U.S. \$1995
4 au 28 novembre 82 U.S. \$2182
Prestations terrestres
Tarif aérien

PACIFIQUE SUD
Du 4 au 28 novembre
Via Los Angeles
Fidji - Nouvelle-Zélande - Australie
Polynésie française (Tahiti)
Prix: Can. \$5970
Prestations terrestres et billet d'avion inclus.

LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
voyage de 22 jours
9 au 31 octobre Can. \$4033
Pékin - Nankin - Soochow - Shanghai - Kweilin - Canton (Hong Kong - 2 jours)
Prestations terrestres et billet d'avion inclus

LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV. UNION - Tél. 845-8221
MONTRÉAL H3A 2B8
Le métro à notre porte - Station McGill-Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 18h00 - Le jeudi jusqu'à 21h00
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

NEW YORK
TOUS LES JEUDIS SOIRS
(TOUR DE VILLE DE 4 HEURES) À PARTIR DE \$99*

FÊTE DU TRAVAIL
DÉPART: 2 SEPT. 2 OU 3 NUITS
DÉPART: 3 SEPT. 2 OU 3 NUITS

WASHINGTON
DU 2 AU 6 SEPT. \$160*

BOSTON DU 4 AU 6 SEPT. \$149*

TRANSPORT INCLUS BAGAGES INCLUS HÔTEL INCLUS REPRESENTANT DE SERVICE INCLUS

*BASE SUR 4 / CHAMBRE

TOURS PENTAGON TOURS
1224 OUEST, RUE STE CATHERINE
SUITE 701, MONTREAL, QUE. H3G 1P2
871-1585 PERMIS DU QUEBEC

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PRIX GARANTIS DÉPART DE DERNIÈRE MINUTE

Avion à partir de

PARIS 592	GRÈCE 983
aller seul 425	
** Renault 5L	HOLLANDE 686
ACHAT - RACHAT 459	MAROC 727
ITALIE 812	SUISSE 811
BELGIQUE 686	PORTUGAL 808
aller seul 425	ESPAGNE 809
ANGLETERRA 558	
ALLEMAGNE 708	

Départ de dernière minute sur certaines destinations

BAS PRIX POUR LE SUD

SAISON - Basse	SAISON - Haute	HAÏTI	506	551
FLORIDE 207	269	HAWAII	739	799
MIAMI 7 nuits 295	et +	MARTINIQUE	480	579
BAHAMAS 339	409	MEXIQUE	399	499
BARBADE 436	529	SAINTE-LUCIE	429	499
*CUBA 529	et +			
JAMAÏQUE 464	557			

*Séjour d'une semaine, base double.

PROMOTIONS DE CETTE SEMAINE

ANTILLES RABAIS 65.5 FR.FR.

ACCEPTONS

1081A, rue St-Denis, Montréal
288-2322
Permis du Québec

Agence de voyages **VOYABEC** Inc.

Du 1er au 6 sept. LA BOITE A CHANSON: MARTIN PETIT, chansonnier

Hôtel-Motel Cap-aux-Pierres
La Baleine
Ile-aux-Coudres
Cte Charlevoix, Que. G0A 2A0

offre à sa distinguée clientèle 31 chambres, 51 motels ultra-confortables. Télécabine — Téléphone.

Cuisine typiquement québécoise.
Activités extérieures: piscine chauffée (eau saie), tennis, jeu de galets (shuffleboard), pétanque, etc. Activités intérieures: piscine chauffée, billard, tennis sur table.
Un accueil chaleureux, des animateurs sur place, une ambiance formidable pour un séjour inoubliable sur une île enchantée.

Tarifs spéciaux pour groupe hors saison
PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES
Renseignements et réservations:
1-418-438-2711 - de MI: (514) 844-2471
Partout au Québec: 1-800-361-6162
Vos hôtes: LA FAMILLE DUFOUR

Après des milliers de voyageurs satisfaits, découvrez l'Europe sans souci, dans les meilleures conditions de confort et aux meilleurs prix à qualité égale.

avec **LES TOURS CHANTECLER.**

FRANCE/ITALIE/SUISSE
3 semaines 25 sept-16 oct.
\$1969⁰⁰
(tarif aérien non compris)
DÉPART GARANTI
C'est l'époque idéale car la belle saison se prolonge en Europe jusqu'en octobre.

Direction **FRANÇOIS NICAISE.**

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Tout bon agent vend CHANTECLER

LES TOURS CHANTECLER INC.
Détenant d'un permis du Québec
«Sous le signe de la qualité»

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages **BERGERON INC.**
88 St-Laurent, St-Eustache, 514-472-6112
VOTRE AGENT DE VOYAGES

7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

agence de voyages **nicole Lemay inc.**
1233 de la Montagne, Montréal, Qué.
866-4666
Permis du Québec

VOYAGES DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS...
1918 rue Frontenac, Montréal H2K 2Z1
face à la sortie du métro Frontenac.
Tél.: 523-2143
Détenant d'un permis du Québec

LES VOYAGES hone
Le metro a notre porte Station McGill-Union
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Détenant d'un permis du Québec

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University suite 1220
Montréal H3B 3W9
"Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LIBRE LE MERCREDI SOIR ?
Pourquoi ne pas vous inscrire à notre programme

INITIATION AU VOYAGE

- Organisation et planification de voyages
- Présentation de voyages «Tout compris»
- Préparation des billets et réservations
- Aperçu géographique et plus...

Appelez dès maintenant
866-4622

COLLÈGE COMMERCIAL O'SULLIVAN
...le centre d'excellence.
1191, rue de la Montagne, Montréal

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique

WARDAIR AIR-AUTO
PARIS à partir de \$592 CAN. - N.Y. BRUXELLES A.R. \$489 U.S. - PARIS aller-simple \$399 CAN. - Stand-by BRUXELLES - FRANCFORT \$189 U.S. - Etc...
WARDAIR SPÉCIAL JEUNES.

DEPUIS 1948 LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS POUR L'EUROPE — VENTES ET LOCATIONS hors taxe, assurances internationales, etc...

ACHAT - RACHAT LOCATION SPÉCIAL - HIVER

Louer hors taxe depuis Paris - Bruxelles - Amsterdam - Francfort - Prix spécial deux, trois semaines; jusqu'à un an pour RENAULT, VW, etc. Automobile neuve.

Assurances internationales tous risques, kilométrage illimité - 3 semaines VW Polo \$499 - Prix spécial RENAULT 5 GTL - 15 GTL - 9GTL - CITROËN Visa, GSA - TALBO - VOLVO - FIAT - AUDI - MERCEDES - FORD ESCORT - PEUGEOT, etc... (Super-Spécial 2 CV CITROËN 2 billets avion). Consultez-nous pour location simple.

SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE
Depuis 30 ans au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan TT financé dit «Achat-Rachat» et le kilométrage illimité. Profitez-en au maximum.
Tél. 281-1040
2050, rue Mansfield — Mezzanine B

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
Tous billets d'avion-bateau-train-aurailpass pour l'Europe. Tours vers CUBA, le MEXIQUE, les ANTILLES, CLUB MED, etc... Pour Paris tarifs spéciaux groupes.

MONTREAL - PARIS - MONTREAL
SPECIAL - AIR CANADA - SPECIAL
AIR - AUTO - AIR EURAILPASS - AIR - HOTEL
TOURING CLUB DE FRANCE
2050, Mansfield, Mezzanine B
Métro Peel — Tél.: 281-1040 PERMIS DU QUÉBEC

AMÉRIQUE DU SUD
Le Grand Circuit de l'autre Amérique en 3 semaines
Voyage accompagné de Montréal Guides de langue française
5 au 27 novembre '82
4 PAYS

PÉROU - BOLIVIE ARGENTINE - BRÉSIL
Traversée du lac Titicaca en hydroglisseur
Les chutes Iguassu
Séjour de 5 jours à l'hôtel RIO PALACE sur la plage de Copacabana

Prix - Arr. terrestres U.S. \$1,930
Billet d'avion Can. \$1,747

terrotours
Détenteur d'un permis du Québec
AEROLINEAS ARGENTINAS
Consultez votre agent de voyages

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University suite 1220
Montréal H3B 3W9
"Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485

INSITU PUBLIVOX

VOUS DEVEZ VOUS RECYCLER? VOUS SONGEZ À VOTRE AVENIR?

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES!

COURS D'INITIATION à L'AGENCE DE VOYAGES

• Cours dynamique de 36 hrs (Théorie et pratique)
• Donnés par des spécialistes hautement qualifiés
• Méthode progressive - emploi de l'audio-visuel

AJOUTEZ À VOTRE CULTURE PERSONNELLE CE COURS EST ACCESSIBLE À TOUS IL VOUS RENDRA DE PRÉCIEUX SERVICES

COURS COMPLET: 36 heures: \$295⁰⁰

Palais du Commerce 1600 BERRI (=209) Montréal H2L 4E4
Renseignements: 842-3941
Inscrivez-vous dès maintenant

Certificat d'Apprentissage

Permis, Ministère de l'Éducation

FLORIDE

AUTOMNE 82

CONDO (Région St-Pete) À partir de: **\$374.**
Occ. quad. Includant: avion-auto-accommodation en condo tout équipé sur la plage plus taxes.

VOL-SOLEIL (Ft-Lauderdale) À partir de: **\$219.**
Avion seulement

HIVER 82/83

CONDO (Région St-Pete) À partir de: **\$383.**
Occ. quad. Includant: avion-auto-accommodation en condo tout équipé sur la plage plus taxes.

VOL-SOLEIL (Ft. Lauderdale) À partir de: **\$211.**
Avion seulement

* Les prix peuvent varier selon la date de départ.
* Aussi demandez notre brochure «Condo-Voyage»

2357 Beaubien est, Montréal, Tél.: 728-9271
1570 Chemin Chambly, Longueuil, Tél.: 674-6273

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Voyages Unik
Permis du Québec

République Dominicaine
Hiver 1982/83
près de Puerto Plata
Au bord de la mer

Pension complète dans une villa
POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS.

Chambre privée ou semi-privée, services médicaux; médecin très accessible, infirmières sur place 24 heures, interprète, transport de l'aéroport et pour autres déplacements, excursion en mer.

Prix très raisonnable à partir de 240 \$/sem. (argent canadien) ou moins selon la durée du séjour.

RENSEIGNEMENTS:
C.P. 1148
Succ. Desjardins
Montréal H5B 1C3
ou Réservations:
(514) 522-7798
(514) 523-4929

AMÉRIQUE DU SUD
Le Grand Circuit de l'autre Amérique en 3 semaines
Voyage accompagné de Montréal Guides de langue française
5 au 27 novembre '82
4 PAYS

PÉROU - BOLIVIE ARGENTINE - BRÉSIL
Traversée du lac Titicaca en hydroglisseur
Les chutes Iguassu
Séjour de 5 jours à l'hôtel RIO PALACE sur la plage de Copacabana

Prix - Arr. terrestres U.S. \$1,930
Billet d'avion Can. \$1,747

terrotours
Détenteur d'un permis du Québec
AEROLINEAS ARGENTINAS
Consultez votre agent de voyages

LES VOYAGES hone
Le metro a notre porte Station McGill-Union
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Détenant d'un permis du Québec

COLLÈGE DU TOURISME
1117 ouest, rue SAINTE-CATHERINE
Suite 220 — Montréal H3B 1H9 (coin Peel)

Le domaine du tourisme vous intéresse?

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES

Cours intensif de 30 heures
Session commençant le samedi 11 septembre (10h à 17h) ou le 13 septembre (lundi et mercredi 18h à 21h)

Inscription le plus tôt possible. Les places sont limitées

Pour plus de renseignements:
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Permis du ministère de l'Éducation 749601

849-9337

NEW YORK
DÉPARTS LES JEUDIS DE CHAQUE SEMAINE

à partir de **\$9800** CAN. (4 par chambre)

INCLUANT:
• autocar de luxe
• 2 nuits à l'hôtel, toutes taxes comprises
• GRATUIT: Tour de ville de Manhattan (durée 4 h)
• coupon d'escompte pour quelques spectacles de Broadway

Spécial fin de semaine de la Fête du Travail
Départ vendredi 3 sept. 3 jours — 2 nuits à partir de \$98 can.
Départ jeudi 2 sept. 4 jours — 3 nuits à partir de \$135 can.
Hôtel première classe (Milford Plaza)

Heather Voyages JBL 482-3950
5180, Queen Mary 205
OUVERT SAMEDI

Andy Voyages Nirenberg 288-2040
1123 ouest, rue Ste-Catherine, Suite 3A
OUVERT SAMEDI

Eric Voyages Liberté 342-5550
5875, av. Victoria
Cartes de crédit acceptées

permis du Québec

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES PROFESSIONNEL

On ne s'improvise pas agent de voyages
Cela exige une bonne formation.
Notre cours vous permet de l'acquies.
Notre programme de 300 heures est reconnu officiellement par le Ministère de l'Éducation et les agences de voyages.

Demandez notre documentation au plus tôt!

Nous sommes situés au Pavillon Read de l'Université du Québec

Centre de Formation en Tourisme Inc.
420 ouest, de La Cauchetière, suite 1031
Montréal, Québec H2Z 1E1
Gisèle April-Forlier Normand Forlier

Permis du Ministère de l'Éducation no 749720
Ens. professionnel sec. pour adultes (OEA)

Inscription immédiate 878-1414

Un seul voyage et mille choses à faire à LAKE PLACID

Les érables ont revêtu leur parure automnale, aux tons de pourpre et de rubis; la température est idéale pour l'escalade et c'est le moment idéal pour la pêche. Mais il y a aussi le golf, le tennis... et mille autres activités.

Offre Spéciale de Septembre

10% d'escompte
sur présentation de cette annonce du 6 au 30 septembre.

Visitez les pistes de ski olympiques

dans tous les motels, hôtels et commerces affichant le drapeau canadien dans leur vitrine.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

4-5 sept. Spectacle sur glace de la fête du travail — centre olympique avec la championne mondiale de patinage Elaine Zayak

18 sept. HOCKEY — Sabres de Buffalo contre Nordiques de Québec.

25 sept. HOCKEY — Sabres de Buffalo contre Canadiens de Montréal.

4-10 oct. «SKATE AMERICA 82» avec 17 nations participantes, retransmis par ABC-TV.

MERCI aux CANADIENS
Pour renseignements et réservations, appelez 518-523-2445

LE PÈRE MARCEL DE LA SABLONNIÈRE
VOUS INVITE À VISITER L'ITALIE ET À ASSISTER À LA CANONISATION DE MÈRE MARGUERITE BOURGEOYS

Du 24 octobre au 8 novembre 1982, l'Agence de Voyages ANIK vous invite à visiter Assise, Florence, Sienna, Capri, Sorrento, Pompéi et la Sicile.

Le forfait comprend: le transport aérien, le circuit en autocar, le logement en demi-pension et les services d'accompagnateurs.

PRIX: par personne en occupation double: **\$1,899.**
Places limitées.

Pour renseignements et réservations:

Anik
4265, rue Papineau
Montréal H2H 1T3
Tél.: (514) 526-9133
L'Agence de Voyages ANIK est affiliée au Centre Immaculée-Conception.

Voyage réalisé sous la direction du Père Marcel de la Sablonnière en collaboration avec:

CP Air **SOLAIR** **CLAO TOURS**
PERMIS DU QUÉBEC

TOURISME EN BREF

C'est un spécialiste québécois de l'éducation physique, du sport et du tourisme, qui a été choisi comme conseiller spécial auprès du comité organisateur des Jeux de la Méditerranée qui doivent se dérouler sous peu au Maroc.

Il s'agit de M. Louis-Charles Veilleux, qui est le directeur général de la base de plein air Katimavik, dans l'Outaouais. En outre,



Louis-Charles Veilleux.

depuis les débuts officiels de l'organisme créé en mai 1981, M. Veilleux occupait la présidence de l'Association touristique de l'Outaouais (A.T.O.).

DOLLARD MORIN

(collaboration spéciale)

Or, le directeur général de l'A.T.O., M. Michel Noreau, nous souligne que le conseil d'administration de cet organisme a accepté la démission de M. Veilleux à titre de président, mais tout en lui accordant une «absence motivée» comme membre du conseil.

Nouveau président

D'autre part, les administrateurs de l'A.T.O. ont unanimement élu à la présidence M. Jean Thiffault, qui en était le secrétaire depuis octobre 1981. Natif de Trois-Rivières, M. Thiffault est installé à Gatineau, où il exerce la profession de designer et jouit d'une vaste expérience.

À signaler qu'en 1968, M. Thiffault avait participé activement à la réfection du Pavillon de l'Espagne à Terre des Hommes.

Il est intéressant de noter aussi que sous la présidence de M. Veilleux, l'A.T.O. a réalisé des progrès remarquables en augmentant de 18 p. cent la présence touristique chez les 250 membres recrutés en moins d'un an et demi. Sous son

VACANCES VOYAGE

animation, l'A.T.O. a également élaboré, avec des intervenants du milieu, un thème promotionnel pour l'industrie touristique de l'Outaouais basé sur «la forêt».

De plus, l'Association touristique de l'Outaouais s'est dotée d'une permanence efficace qui est installée au 10, rue Leduc, à Hull. À rappeler également qu'en mai dernier, M. Veilleux avait été élu vice-président de l'A.T.R.A.Q. (les Associations touristiques régionales associées du Québec).

M. Noreau nous annonce, en outre, que l'A.T.O. vient de publier un nouveau dépliant sur «la vie nocturne de l'Outaouais». Elle avait déjà lancé, en juin dernier, un dépliant sur la restauration dans la même région. Pour renseignements: (819) 778-2222.

À l'ACTA

— L'ACTA-Québec tiendra une assemblée générale pour ses membres, le mercredi 8 septembre, dès 18 h, au Grand Salon de l'hôtel Ramada Inn, 1005, rue Guy. Le thème en sera: «les Communications» et l'on y traitera particulièrement de «l'Interconnect» qui permet de réaliser des économies avec le système téléphonique (382-0544).

— Le jeudi 2 septembre, Air France offrira une réception à l'occasion du départ de M. Joël Lunot et l'arrivée de M. Yves Bouillet, comme directeur général de cette compagnie pour le Canada. À la même occasion, l'hôtel

Méridien soulignera le départ de M. Jean-François Marinace et l'arrivée du nouveau directeur général de cet établissement, M. Jean-Claude Andrieux.

— À l'Action de Grâce, soit les 8, 9, 10 et 11 octobre, une excursion sera effectuée pour les fervents de l'Art, par les Voyages La Cité. Elle se déroulera à New York, avec les commentaires d'un historien de l'Art et la visite de musée, de galeries, etc. Pour renseignements: 288-1125.

— Dans son programme des «Découvertes régionales», la Fédération québécoise de camping et de caravaning, a inscrit les activités suivantes, pour les semaines à venir:

— les 10, 11 et 12 septembre, rallye régional de la Rive sud métropolitaine, au Camping de l'Île, à Roxton Falls;

— les 17, 18 et 19 septembre, rallye régional de Laval, au Verger des Cèdres, 1799, rue du Domaine, à St-Joseph-du-Lac;

— les 8, 9, 10 et 11 octobre; le «Rallye des couleurs automnales», au Camping de Bromont. Renseignements: 374-4700, poste 433 ou 435.

Les amateurs de tennis peuvent s'adonner pleinement à ce sport, sur les 20 courts (dont 8 éclairés pour le jeu en soirée) et, jusqu'au 31 octobre, profiter d'un programme spécial de «tennis intensif».

À Anvers

Ceux et celles qui auront

l'occasion de se rendre en Belgique prochainement, ne devraient pas manquer de visiter l'extraordinaire exposition de diamants qui se tient à Anvers, la capitale mondiale du diamant.

De fait, pour la première fois, l'industrie diamantaire d'Anvers ouvre ses portes au public. Cette expo est présentée au «Antwerp Diamond Jewelry», 2, rue Rubenslei. On y accueille des groupes de 35 personnes au maximum, tous les jours (sauf samedi et dimanche), de 9 h à 18 h, pour des visites guidées.

Le programme comporte: un film sur le diamant, une démonstration de la taille du diamant, une explication technique sur la certification et la valeur d'un diamant, la façon de discerner un vrai diamant d'un faux.

On y relate aussi le rôle que la ville d'Anvers joue dans la commercialisation du diamant. À noter que chaque année, y sont produits pas moins de 25 millions de carats, soit 70 pour cent de la production mondiale. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Commissariat général au Tourisme de Belgique, 5801, av. Monkland, à Montréal H4A 1G4 (487-1664).

En Hollande

Les touristes qui vont en Hollande, ne doivent pas oublier que Maastricht est la ville fortifiée la plus ancienne de ce pays. Les murailles et les remparts de la ville existent toujours et nombre de ses rues sont restées telles qu'elles étaient au 16e et 17e siècle.

Comme nous le souligne KLM, la visite de la grande place de Maastricht, le Vrijthof, est véritablement «une promenade à tra-

vers le passé». On y trouve entre autres, le monument appelé «Dans la vieille autruche», qui date de 1312.

Il est aussi intéressant de savoir que depuis Maastricht, on peut aisément se rendre dans trois autres pays en un après-midi, soit faire une croisière sur le Rhin ou la tournée des vignobles de la Moselle, visiter les vallées et les châteaux du Luxembourg ou la région des Ardennes. Par bateau-mouche, on peut aussi explorer le port historique de Maastricht ou l'antique ville belge de Liège.

En Italie

Sur le plan touristique, il importe de savoir que le gouvernement d'Italie a su créer un système ferroviaire des plus modernes, équipé de trains électriques très rapides.

Ainsi, dans un proche avenir, il sera possible de parcourir la distance entre Rome et Florence en une heure et demie, et celle de Naples à Milan en cinq heures et demie.

De plus, le transport routier italien se développe de façon remarquable et offre particulièrement un réseau de routes panoramiques des plus fascinants. On sait que l'Italie a été le premier pays d'Europe à se doter d'autoroutes.

C'est ce que soulignait récemment M. Luigi Chilleri, directeur de l'Office National Italien de Tourisme au Canada, avec bureau à Montréal. Il ajoutait: «Notre fer de lance dans la promotion du tourisme en Italie, c'est la grande variété qu'on y trouve. Mille et une facettes attirantes d'une civilisation et d'un peuple dont la chaleur humaine est aussi généreuse que celle de son climat.»

Chez Alain
325 est, 26e Avenue Wildwood, N.Y. 08260 (609) 522-5813
App. cuisine à la semaine ou chambre (NOUS PARLONS FRANÇAIS)
\$8 par pers. par jour
Frais de la plage, bordwall, Centre-ville PROPRIÉTÉ ET AMITIÉ ASSURÉES

MONTS POCONOS
à 375 milles de Montréal
POUR COUPLES SEULEMENT
Pawling Hills
RÉSERVATIONS à MTL: TEL: 767-1875
RÉDUCTION DE 10% sur réservations jusqu'au 15 décembre (payées à l'avance)
ou consultez votre agent de voyage

JAPON - HONG KONG - TAIWAN
14 jours \$199 U.S.
1 sem. seulement pour Taiwan - Tokyo
Sokko - Hanalei - Saipan
MARTINIQUE - GUADELOUPE
8 jrs avion, hôtel 399 U.S.
MIAMI - ORLANDO - DAYTONA
avion, hôtel 1 sem. 298 CAN.
occ. Triple 2 sem. 399 CAN.
PEROU
1 sem. avion, hôtel 469 U.S.
LAS VEGAS, LOS ANGELES
368 - 421 CAN.
COSTA RICA
14 jours \$729 U.S.
San José - Tapa Beach - Avon - Hôtel
ACAPULCO
1 sem. avion, hôtel 449 U.S.
SPECIAL POUR L'EUROPE
De New York, aller seulement \$199 U.S.
Voyages 735-4526
appel: Mme Sofia
Permis du Québec

NEW-YORK
À LA FÊTE DU TRAVAIL
3 JOURS/2 NUITS (chambre double)
Départ: 3 sept. à 23 h.
Retour: 6 sept. à 15 h.
Le prix comprend:
• Le transport en autobus aller-retour Montréal-New-York
• L'hébergement pour 2 nuits base double à l'hôtel Carter
• Les services d'un représentant Tourbec sur place
• La manutention des bagages à l'hôtel
• Toutes taxes et frais de service
Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec
Tourbec Montréal
1440, rue St-Denis (288-4455)
3508, av. LaCombe (342-2961)
Tourbec Québec
29, rue d'Autouil (694-0424)
Tourbec Sherbrooke
29, rue King Ouest (563-4474)
Détenant d'un permis du Québec

Le 30 septembre, j'emène un groupe à
Tokyo, Kyoto, Hong Kong et Hawaii.
Joignez-vous à nous pour des vacances inoubliables!
2 840\$ canadiens par personne, deux par chambre
Supplément pour taxe d'aéroport.
Incluant:
— Trajet aérien aller-retour
— Transferts
— Hébergement en hôtels de luxe
— 12 déjeuners
— 3 diners
— 3 soupers
— Excursions
BIENVENUE AUX PERSONNES SEULES, NOUS TENTERONS DE LEUR TROUVER UN COMPAGNON OU UNE COMPAGNE
Appelez Yvan boutique de
Voyage St-Laurent Inc.
2101 St-Louis, St-Laurent, Qué.
748-6138 Permis du Québec

URSS
Asie Centrale
18 jours
1,699\$
Moscou, Samarkande, Boukhara, Tashkent, Tbilissi, Leningrad
Dép. 4 OCT.
Intourist АЭРОФЛОТ
Exotik tours
Pour renseignements et réservations, appelez
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
1141, boulevard de Maisonneuve
Lundi - vendredi, 9:00 - 5:00
284-3300
«Ne portez pas sans nous»
VOYAGES TOURISME
PERMIS DU QUÉBEC
AMERICAN EXPRESS

URSS
CAUCASE / MER NOIRE
du 14 au 28 octobre
MOSCOU, LENINGRAD, EVERAN, TIBLISSI, SOTCHI
1499\$ CAN.
Plus 4 excursions
Le prix comprend: Avion aller-retour, tous les transferts, hôtels 1ère classe, chambre 2 lits/bain ou douche, 3 repas par jour, visites villes, billets spectacles, diner gala, excursions, guide soviétique de langue française, manutention des bagages. (Taxes can. aéroport et frais visés en sus).
SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC URSS INC.
4370, rue St-Denis, Montréal H2J 2L3
Tél.: (514) 845-5778 — 845-4945
PERMIS DU QUÉBEC

TRAITEZ-VOUS ROYALEMENT CE WEEK-END
TARIF SPECIAL Au Royal York de Toronto, on vous traite comme un roi. Sans quitter l'hôtel, vous passez au restaurant, à la piste de danse, sous les étoiles dans l'Imperial Room et la fête continue. Vous avez aussi accès aux centaines de boutiques et comptoirs des galeries souterraines de Toronto. Il en coûte maintenant moins cher pour se faire choyer - seulement \$64* par chambre.
par nuit (vendredi et samedi) Les enfants de 14 ans et moins qui partagent la chambre d'un adulte sont logés gratuitement!
Appelez maintenant. On doit réserver cette gaterie royale 24 heures d'avance.
COMPOSEZ SANS FRAIS: 1-800-268-9420.
CP Hotels & Royal York
100 Front Street West, Toronto, Ontario, (416) 863-6333.
* Tarif offert sous réserve de chambres disponibles. Ne s'applique pas aux groupes.
CP et EA sont des marques de commerce de Canadian Pacific Limited.

VACANCES de YOGA
Bahamas Paradise Island à partir de \$724/1 sem. \$969/2 sem.
TOUT COMPRIS - VOYAGES JBL
Places limitées pour Noël - Réservez immédiatement
Cours de yoga tous les jours
Centre Sivananda Yoga Vedanta
279-3545 5178 boul. St-Laurent
Swami Vishnu Devananda

EUROPE
BRUXELLES 450\$ U.S.
VIENNE 790\$ U.S.
CAIRE 713\$ U.S.
PARIS 592\$ U.S.
FRANKFORT 450\$ U.S.
MADRID 400\$ U.S.
Aller simple (Montréal - New York - Europe) \$15
Frankfort 219\$
Bruxelles - Londres - Madrid Paris 229\$
Athènes - Rome 329\$
Tel Aviv 459\$
Vienne - Milan 330\$
EURO-AMERICAN
282-1022 PERMIS DU QUÉBEC

ANGLETERRE - ÉCOSSE - PAYS DE GALLES - IRLANDE DU SUD
20 jours complets: du 13 septembre au 3 octobre inclusivement.
Voyages Dupuis
1918, FRONTENAC
métro Frontenac
Montréal H2K 2Z1
LES MEILLEURS HOTELS | 27490\$
Informez-vous sur notre voyage exclusif en Orient. Une telle cubaine ne se représentera plus. Réservez maintenant!

FLORIDE
Plage F. Lauderdale THE SHOREWINDS MOTEL
Ch. d'hôtel, app. équipé, penthouse, pisc. chauff., tél. appel direct, télé-couleur, climat, frigo, terrain tropical.
A compter de \$18 occ. etble
500 N. Birch Rd., Ft. Lauderdale 33304 (305) 563-7296
TROPIC CAY
RESORT HOTEL SUR LA MER À FORT LAUDERDALE
Du 1er mai au 1er déc. \$150 par semaine pour 2 pers.
Pour réservation: Tél.: (305) 564-4386
529 North Atlantic Blvd. (A1A) Fort Lauderdale 33304
The dilido
Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road, MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 387-6257 ou à frais virés: (305) 538-0811

Trois bonnes suggestions de 3 jours et deux nuits **POUR LA FÊTE DU TRAVAIL!**
1. **MINI-CROISIÈRE EXCLUSIVE SUR LE FLEUVE SAINT-LAURENT** à bord du formidable **CANADIAN EMPRESS**
• expérience unique
• tous les repas inclus
• un bijou de bateau à vapeur
• groupe accompagné par nous
RÉSERVEZ occ. double **GRAND SPÉCIAL: \$349.00** ch. con.
2. **NEW YORK EN GROUPE** exclusif à notre agence **EN AUTOCAR DE LUXE TOUR DE VILLE COMPLET** 2 nuits d'hôtel • repas gastronomique \$179.00 occ. double canadiens
3. **LE MANOIR RICHELIEU** Pointe-au-Pic en AUTOCAR inclus: 2 repas complets par jour groupe exclusif accompagné \$218.00 ch. occ. double
1918, rue Frontenac Montréal 523-2143 face au métro
ROBERTE DUPUIS YVON DUPUIS LOUISE MASSUE
NOUS VENDONS TOUT EN VOYAGES: AVIONS - TRAINS - FORAITS - ETC.
Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts, venez nous voir.
OUVERTS JEUDI ET VENDREDI SOIR AINSI QUE SAMEDI

Inconcevable d'aller en Europe et d'omettre Rome, Venise ou Florence!
Si vous voulez connaître des forfaits d'une valeur imbattable, obtenez notre brochure de 32 pages intitulée INTERMEZZO ITALIA. Vous y découvrirez les forfaits les plus avantageux de toute l'Europe. Circuits et séjours offrant l'utilisation optimale du temps dont vous disposez, qu'il s'agisse de 2/3 jours ou bien de 2 ou 3 semaines. Postez ce bon maintenant.
Poster à: Alitalia
Service des voyages
2055 Peel, Montréal, Qué.
H3A 1V8
MLP 28/B
Veuillez m'envoyer la brochure en couleurs INTERMEZZO ITALIA.
Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Prov. _____ Code postal _____
Alitalia

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS
Hawaiian Isle Beach Resort AU BORD DE L'OCEAN
176e Rue et Av. Collins
Miami Beach, Florida 33190
ROGER'S MIAMI FIESTA
Sans frais: chaises de plage et matelas
Sans frais: panier de bonbons
• 210 chambres et cuisinettes - Climatisé
• Télévision en couleur
• Frigidaires partout
• 2 Piscines chauffées
• KC Restaurant, casse-croûte
• JT's Disco
• Court de tennis • Spa
Du 1er juillet au 1er sept. Par jour par personne 2 par chambre, 45 des 210 chambres. \$15. U.S.
Ajouter 2\$ par chambre, par jour en coût de 1er sept. au 16 déc. 14\$
Voyez votre agent de voyages
1-305-932-2121
VOTRE HÔTE ET DIRECTEUR SOCIAL J. Roger LaFerrière

VACANCES INTIMES - CONGRÈS EFFICACES
NOUVEAU COMPLEXE TOURISTIQUE au Sud du Québec
Réservé maintenant pour la Fête du Travail
• PISCINE INTÉRIEURE • BAIN TOURBILLON • SAUNA • ÉQUITATION ET TRINIS • HAUTE CUISINE • SOUPERS DANSANTS • BADMINTON, VOLLEY • BILLARD, PING PONG • BRUNCH MUSICAL LE DIMANCHE • 85 CHAMBRES AVEC SALLE DE BAIN
20 salles de réunion et de banquet pour des groupes de 10 à 300 personnes.
À proximité: golf, plages, chasse au sanglier, chasse aux faisans et parc historique national Louis S. Saint-Laurent.
Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)
Anclonement King's Hill
Entre le mont Orford et le Vermont 20 km au sud de Sherbrooke 200 km au sud de Québec
Renseignements et réservations frais virés Compton: (819) 835-5464 C.P. 180 JOB 110

LES VOYAGES hone
Le mettez à votre portée
Station McGill Place
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Directeur d'opérations - Québec
Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyages se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations. Consultez-le!
Montambault inc. Permis du Québec
667-5900
512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

Un Festival de Florence à Montréal

Depuis jeudi et jusqu'au 4 septembre, Montréal est le théâtre d'un Festival de Florence et de la Toscane.

Dans le hall d'honneur de l'hôtel de ville, sis au 275 est, rue Notre-Dame, le grand public peut admirer une reproduction de la célèbre «Porte du Paradis», du Baptiste de Florence. Il s'agit d'une copie fidèle du chef-d'œuvre de Lorenzo Ghiberti (1378-1455), sculpteur, orfèvre et architecte florentin, qui y consacra 27 ans de sa vie.

DOLLARD MORIN

(collaboration spéciale)

Au même endroit, les visiteurs peuvent voir une collection de 530 livres d'art et d'histoire sur Florence et la région de Toscane. Cette expo se déroule sous le patronage conjoint de l'ambassadeur d'Italie au Canada, M. Francesco Paolo Fulci, et du maire de Montréal, M. Jean Drapeau.

Précieux cadeau

Ces 530 volumes, ainsi que la reproduction de la «Porte du Paradis» sont un précieux cadeau offert à la Ville de Montréal par la ville de Florence et la région de la Toscane.

À noter que la «Porte du Paradis» fait partie d'une série de 500 sculptures numérotées, dont la première a été offerte au pape Jean-Paul II. Elles sont en argent pur, recouvert d'or de 24 carats.

Les visiteurs peuvent voir la sculpture et la collection de livres, tous les jours, à l'hôtel de ville, de 11h à 19h, du lundi au vendredi; de 13h à 17h, le samedi et le dimanche. Entrée libre.

Il importe de signaler aussi que des cartes postales et des affiches seront distribuées gratuitement aux visiteurs. De plus, ces derniers n'auront qu'à remplir un billet prévu à cet effet, afin d'avoir la chance de gagner quelque 20 reproductions de gravures, œuvres des plus illustres artistes de la Renaissance. Ces gravures seront tirées au sort, lors de la clôture de l'exposition, le 3 septembre.

Autres activités

Par ailleurs, le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal nous fait part que ce Festival culturel de Florence comportera d'autres manifestations, avec la collaboration de l'Institut culturel italien et de l'Office national italien de tourisme.

Tous les jours, à 20h, du 29 août au 3 septembre, un programme spécial sera présenté au Jardin Botanique de Montréal, soit:

— demain soir: film documentaire sur la région de la Toscane et long métrage, «Senso», de Luchino Visconti;

— lundi 30 août: films documentaires sur la Toscane et sur les peintres dits «les Macchiaioli»;

— mardi 31 août: conférence en français, illustrée de diapos, par le professeur Giorgio Spini, de l'Université de Florence, sur «Les Médicis, bâtisseurs de villes»;

— mercredi 1er septembre: «Soirée musicale à Florence, au XVIIIe siècle», avec l'ensemble Arion, composé de Claire Guimond, flûte baroque, Chantal Ré-

millard, violon baroque, Bitsy MacMillan, viole de gambe, et Hank Knox, clavicébin;

— jeudi 2 septembre: conférence du professeur Giorgio Spini, en français et avec diapos, sur «La vie politique de Michel-Ange»;

— vendredi 3 septembre: film documentaire sur la Toscane, «Via delle Cinque Lune», de Chiarini.

Pour ces activités, l'entrée sera libre, à l'auditorium du Jardin Botanique, 4101 est, rue Sherbrooke, angle Pie-IX.

Des sculptures

C'est demain, à 14h, au Pavillon des Expositions, à Terre des Hommes, que se fera le tirage au sort des sculptures en marbre qui ont été réalisées depuis le début

de la saison de T. des H., par le grand artiste de la Toscane: Benvenuto Saba.

Ces pièces d'art seront offertes aux visiteurs du Pavillon des Expositions, qui auront rempli un coupon de participation. À ce sujet, Céline Petit-Martinon, relationniste de l'expo d'Italie, nous souligne:

«Grâce à une participation prestigieuse de l'Italie, Terre des Hommes a été, à nouveau, le centre d'intérêt culturel et touristique que l'on lui a toujours connu. L'attrait le plus important fut sans conteste la présence de la «Venus Landolina», de Syracuse, qui a quitté l'Italie pour la première fois depuis sa découverte en 1804, pour venir à Montréal.»

Du culturel

— Demain, au parc Pointe-aux-Moulin, à l'île Perrot, se clôturera la saison estivale, entre 13h et 18h. Les activités auront pour thème: «Préparation à l'hiver», avec une «faiseuse de raquette à neige», la fabrication de moccasins, des comédiens et des jeux de scène. Entrée libre (453-5936).

— Demain, de 13h30 à 17h, au parc de l'Île des Moulins, à Terrebonne, se terminera aussi la saison d'été, avec une grande foire comme il s'en tenait à cet endroit, au début du XIXe siècle. Il y aura également spectacle avec «les Echassiers de la Baie». Entrée libre (471-0619); en cas de pluie, la Floride de Terrebonne sera reportée au dimanche 5 septembre, même heure.

— Demain, à 11h, au Théâtre des Lilas de Terre des Hommes, il y aura messe d'action de grâce célébrée par Mgr Louis Aucoin, pour commémorer la canonisation de Marguerite Bourgeoys, ainsi que la béatification du Frère André et de Mère Marie-Rose. S'y ajouteront un spectacle intitulé «Noms en lumière», création de Pierrette Champoux, avec le concours de la chorale «les Voisins de St-Martin».

— À compter du lundi 30 août et jusqu'au 3 septembre, CBF-FM diffusera chaque soir, à 19h30, du lundi au vendredi le «Journal intime du Frère Marie-Victorin», botaniste de grande réputation et fondateur du Jardin Botanique de Montréal.

— Aujourd'hui, au Centre de la Nature de Ville de Laval, il y a réouverture du Village des Arts, avec l'exposition estivale de plusieurs artistes et artisans de la région. Entrée libre. En cas de

pluie, l'événement sera reporté à demain (681-6323).

Dans l'île

Aujourd'hui et demain, le Vieux Fort de l'île Ste-Hélène est en fête! On y tient une fin de semaine d'activités historiques pour toute la famille, de 10h à 17h. On a inscrit au programme:

— parades militaires avec la Compagnie Franche de la Marine, le 78th Fraser Highlanders, le régiment de Carignan-Salières et le régiment de La Sarre;

— à midi, tir d'un canon de 24 livres, fondu en 1743; — cérémonie de la descente du drapeau; campements des soldats; tours guidés du Vieux Fort; travail d'un armurier avec sa forge; cours d'artillerie et compétitions de canons, etc.

Le Musée historique sera également ouvert aux visiteurs. On y admirera une maquette de la ville de Montréal en 1760, ainsi que des signatures d'hommes célèbres, dont Champlain, Joliette, Montcalm et autres. Renseignements: 861-6738.

— En cette fin de semaine, se complète le Festival du blé d'Inde, à St-Timothée, avec les Régates Internationales.

— Jusqu'à demain, il sera possible de visiter l'exposition des peintures animaliers québécois, au parc Paul-Sauvé, à Oka, de 10h à 21h.

— Jusqu'au 3 septembre, à la Place Victoria, il y a exposition de l'Opéra de Paris, avec costumes de scène, photographies, maquettes, etc. (entrée libre).

— Le 5 septembre, à compter de 13h, se fera le ralliement des familles Kérouac, Kirouac et Keroack, et leurs alliés. Il aura lieu à Cap St-Ignace, avec la messe où le chant sera exécuté par la chorale de L'Islet-sur-Mer. On se transportera ensuite, pour le banquet, à la Place Le Germain, à Montmagny. Renseignements: (418) 872-7744.

Fête d'automne

À l'occasion de l'automne, VIA Rail offre le Festival des Couleurs dans Charlevoix et le Bas-St-Laurent. Une première excursion avait été annoncée pour l'Action de Grâce, soit du 9 au 11 octobre.

Or, la responsable de la promotion, Lyette Morin, nous fait part que les billets pour cette première randonnée (soit 188 personnes), se sont enlevés rapidement. Elle ajoute que devant l'abondance demandée, une seconde excursion a

été organisée pour la fin de semaine des 2, 3 et 4 octobre, avec le même programme, sauf que l'hébergement se fera au Motel Lévesque, à Rivière-du-Loup, au lieu de l'Auberge de la Pointe. Renseignements: 871-1331.

— Par ailleurs, les gens du 3e Âge peuvent encore faire leurs réservations, jusqu'au 30 septembre, au Manoir Montmorency, site exceptionnel qui domine la célèbre chute Montmorency, près de Québec. Renseignements: (418) 633-2877.

Les clowns

Les cours d'initiation à l'art du clown débuteront le 21 septembre, au CEGEP Ahuntsic, 9155, rue St-Hubert, avec la collaboration des Ateliers des Clowns du Québec.

Ces cours auront lieu le mardi soir, durant 10 semaines, pour les 18 ans et plus. Ils se donneront sous la direction de Simone Lamontagne, avec le concours de «Piépié» (Pierre Bergeron) et de «Boussolle» (Richard Chapdelaine). Renseignements et inscription (dès maintenant): 389-5921.

— Une nouvelle série de cours de danse débutera le lundi 20 septembre, au Club Hélio, 1238, rue Bélanger, pour les personnes «seules». — Au même endroit, le dimanche 5 septembre, il y aura soirée western et concours de costumes. Renseignements: 374-6077.

— Vélo Québec organise un voyage à bicyclette dans l'Outaouais pour la fin de semaine de la Fête du Travail, les 4, 5 et 6 septembre. On y empruntera les pistes cyclables d'Ottawa et du parc de la Gatineau. L'aller-retour Montréal-Ottawa se fera en train. Renseignements: 374-4700.

— À la base de plein air de Pohenégamook, à Escourt, Témiscouata, la Fête du Travail sera une occasion de se replonger dans un climat de vacances. La voile y sera à l'honneur, tandis que s'effectuera la magnifique descente de la rivière St-François, qui borne les territoires sauvages du Québec, du Maine et du Nouveau-Brunswick. Renseignements: 418-859-2405.

— Au lac Charlebois, près de Ste-Marguerite, la villa «La Bonne Entente» maintient ses activités de plein air jusqu'au 10 septembre, à l'intention des familles avec leurs enfants, des jeunes gens et jeunes filles, et des gens du 3e Âge. On peut y accueillir quelque 60 personnes dans 40 chambres et chalets. Renseignements: 937-8941.



Cet été, le public a pu voir à l'oeuvre, à Terre des Hommes, le réputé sculpteur italien Benvenuto Saba. Quelques-unes des oeuvres qu'il a créées durant ce temps, seront tirées au sort demain, au Pavillon des Expositions, parmi les gens qui l'ont visité.

Une école de paléographie au Québec

C'est à Montréal que l'on trouve la seule école de Paléographie existant au Québec, et peut-être même au Canada. Elle est ouverte depuis 5 ans par les Loisirs St-Edouard, sous la direction de M. Claude Perrault, et sa popularité ne cesse de croître; elle en est même rendue au 3e programme de cours.

DOLLARD MORIN

(collaboration spéciale)

Les cours de 1ère et de 2e années de Paléographie auront lieu chaque lundi soir, à 20 h, à partir du 13 septembre et jusqu'au 13 décembre 1982. Ils seront donnés en la salle Morin du Centre St-Edouard, 6515, rue St-Denis (métro Beaubien). Pour s'y inscrire, il faut avoir 18 ans et plus, et prendre les renseignements en composant: 277-0841 ou 277-9415.

Ces cours de 1ère et de 2e années se continueront du 7 février au 16 mai 1983. Ceux de 3e année se dérouleront du 23 septembre au 9 décembre 82, et du 17 février au 20 mai 1983, chaque jeudi soir, à 20h, au même centre.

Les vieux documents

Comme nous l'explique M. Perrault, «la paléographie, c'est la science qui permet de lire, de déchiffrer et de transcrire les vieux documents». Il ajoute: «Quand on a appris à connaître ses ancêtres, par la Généalogie, il est important de savoir ce qu'ils ont fait, où ils ont vécu, ce qu'ils ont réalisé, etc. Ainsi, on découvrira les faits authentiques et l'on aura fini de se faire conter des histoires sur ce qui s'est passé en Nouvelle-France, à l'époque de nos ancêtres. C'est pourquoi nous voulons former des paléographes compétents.»

Parmi les professeurs de Paléographie, on compte M. Claude Perrault, ainsi que MM. Michel Barbin, Louis Lemoine et Yvon Ollu. Parmi les sujets de cours, il sera question, entre autres, de:

— «la paléographie et l'évolution de la langue française»; — «les abréviations les plus fréquentes»; — les archives administratives et les archives financières de la Nouvelle-France; — les archives notariales et les différentes sortes de contrats du passé. S'y ajouteront des travaux pratiques avec les documents.

Pour la famille

Avec l'approche de l'automne, un programme d'activités pour toute la famille a été préparé par le Service de recherche et de développement pédagogiques du Collège Marie-Victorin, sis au 7000, rue Marie-Victorin (près de Montréal-Nord). À ce sujet, l'une des responsables de cette initiative, Marie-Paule Dessaint, nous précise:

«Cet automne, des entretiens-causeries pour petits groupes traiteront de nos préoccupations quotidiennes (stress, insomnie, la famille, l'obésité, l'économie, etc.), des activités variées (connaissance des vins et spiritueux, les grandes civilisations, etc.). Chaque sujet sera présenté par un animateur reconnu pour sa compétence et sa longue expérience dans le domaine.»

De fait, chaque série comprend 5 entretiens de deux heures et demie chacun; elle débutera dans la semaine du 13 septembre. Les thèmes abordés sont:

— le cinéma, avec André Petrovski, de l'ONF, le lundi soir;

— le journalisme et le droit à l'information, avec Claude-Jean Devirieux, le mardi soir;

— la psychanalyse (la famille, le stress, l'angoisse), avec le Dr Vincent Mauriello;

— la psychologie de l'obésité, avec Andrée Lambert;

— l'économie (consommation, impôts, épargne), avec Claire Piché-Cyr.

L'Antiquité

À compter du 7 novembre, Daniel St-Aubin sera le conférencier, chaque dimanche, à 14h30, et il traitera des «grandes civilisations», dont celles de: l'Égypte, les Vikings, les Précolombiens, les Romains de l'Antiquité.

De son côté, Jacques Languiard donnera une série de causeries sur: «l'initiation pour l'âge cosmique» et «la musique électromagnétique».

Pour faire suite à «La connaissance des vins», soit une série de cours offerts à l'automne 1981 par LA PRESSE et le collège Marie-Victorin, un cours de 18 leçons sera publié dans LA PRESSE, les lundis et vendredis, du 4 octobre au 3 décembre 1982, sur «La découverte des liqueurs et eaux-de-vie». On tiendra aussi trois soirées-rencontres au Collège Marie-Victorin, le 13 octobre, 17 novembre et 1er décembre, avec causerie et café-brioche.

Le Collège Marie-Victorin offre également un cours de niveau collégial sur «la connaissance des vins», «la connaissance des vins de France», «la préparation de savoureux cocktails», avec des spécialistes reconnus.

Pour tous ces cours, il y aura deux soirées d'inscription au collège même: les mercredis 8 et 15 septembre, de 17h20. Renseignements: 325-0150, poste 274 ou 341.

Les retraités

Les retraités et pré-retraités, de 55 à 70 ans, qui veulent vivre une retraite positive et utile, sont invités à participer au programme de «retraite active» mis au point par le Collège Marie-Victorin. À ce sujet, une soirée d'information aura lieu au collège, le mardi 31 août, à 19h30. On y obtiendra des renseignements sur les cinq groupes de cours prévus dans la région nord de Montréal, pour cet automne:

— au Collège Marie-Victorin, le mardi;

— au Patro Le Prévost, 7355, rue Ch.-Colomb, le mardi;

— au Centre communautaire Berthiaume-Du Tremblay, 1474 est, rue Fleury, les mardi et mercredi;

— à St-Alphonse d'Youville, 8850, rue St-Gérard, le lundi;

— à St-Joseph de Bordeaux, 12137, rue Bois-de-Boulogne. Pour tout renseignement: 325-0150, poste 234.

À noter que le 11 septembre, débutera le programme d'automne au Centre d'activités physiques du Collège Marie-Victorin.

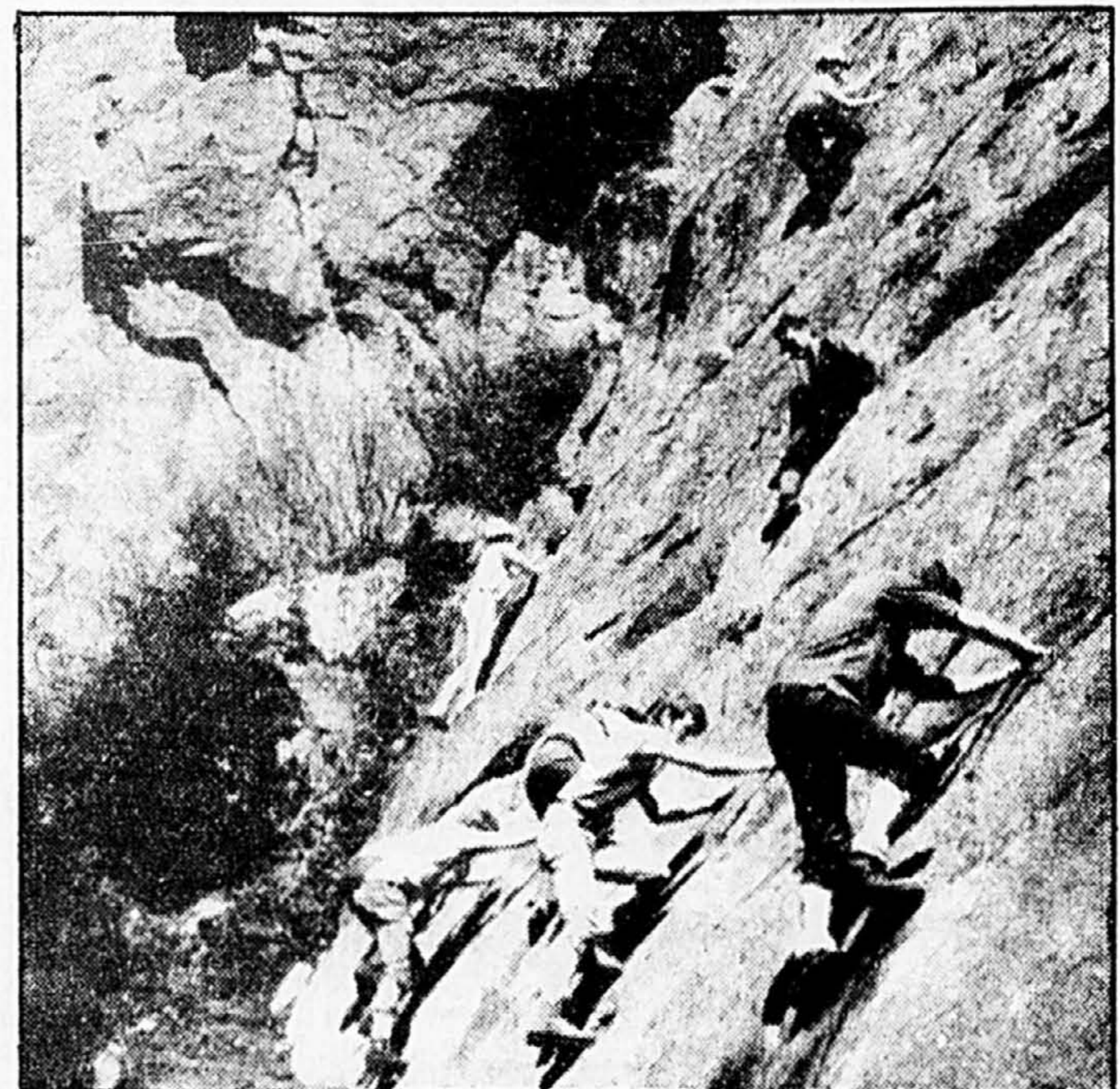
Le monde végétal

Les services de guides bénévoles sont offerts aux visiteurs par la Société d'animation du Jardin et de l'Institut botaniques de Montréal, dans le but de les sensibiliser aux mystères et aux beautés du monde végétal.

Ces visites guidées dans les jardins d'exposition permettent d'admirer la roseraie, de découvrir les plantes insectivores, d'identifier plusieurs plantes vénéneuses (dont l'herbe à puce et l'herbe à poux). Elles se font sur réservations et elles ont lieu du lundi au samedi, à 10h et à 13h, pour des groupes de 10 à 50 personnes. Renseignements: 252-8865.

— Le vendredi 10 septembre, de 16h à 20h, au sous-sol de l'église St-Alphonse d'Youville, 570 est, boul. Crémazie, se feront les inscriptions aux cours de danse de folklore offerts aux garçons et filles de 5 à 17 ans, par le Carrousel folklorique de cette paroisse. Ces cours en seront à leur 10e année consécutive. Renseignements: Mme Cloutier (381-3144) ou Mme Forget (388-8076).

— Avant le 7 septembre 82, doivent se faire les inscriptions des jeunes et des adultes désireux de suivre les cours de l'école de cirque «Circus», au Centre Immaculée-Conception, 4265, rue Papineau. Renseignements: 527-1256.



Lors du 12e Jamboree annuel de la Fédération québécoise de la Montagne, qui aura lieu dès le 3 septembre, dans le parc des Grands-Jardins, dans Charlevoix, il sera possible de s'initier à l'escalade et d'admirer des panoramas vraiment féériques.

En montagne

Ceux et celles que la montagne fascine, auront une magnifique occasion de se rassasier dans l'un des plus beaux coins du Québec, soit dans Charlevoix, au nouveau parc des Grands-Jardins.

Ils y sont cordialement invités par la Fédération québécoise de la Montagne qui y tiendra son 12e Jamboree annuel, dans la fin de semaine de la Fête du Travail, soit à compter du 3 septembre. On y fera l'initiation à l'escalade et dans les Grands-Jardins, on trouvera la Taiga et la toundra à 120 km à peine au nord-est de Québec. Renseignements: 374-3671 ou 374-4700, poste 430 ou 431.

— Par ailleurs, des stages de sensibilisation au monde des cavernes sont organisés par la Société québécoise de Spéléologie. Ils auront lieu les 11 et 12 septembre, dans le sud de l'Outaouais et dans

la Matapédia. Renseignements: 374-4700, poste 441 ou 441.

En forme

À compter du 1er septembre, du lundi au vendredi, de 9h à 21h, seront acceptées les inscriptions aux cours de natation, de l'automne 82, à la piscine du Collège Ahuntsic, 825, rue Emile-Journault. Pour les 6 à 16 ans, les cours débuteront le 25 septembre et, pour les adultes, le 27 septembre.

Dès le 26 septembre, s'ouvriront aussi des cours spéciaux: de sauveteur national, d'instructeur, de parent-enfant. Il y aura, en outre, des cours pour les gens du 3e Âge et des cours pré-natals, ainsi que du conditionnement physique aquatique, de la plongée sous-marine, des cours de soins d'urgence aquatique et de réanimation cardio-pulmonaire. Renseignements: (le jour) 389-5921, (soir et fin de semaine) 389-5930 ou 389-5933.

JOUER AUX ÉCHECS PAR JEAN HÉBERT (collaboration spéciale)

Un tournoi en Union soviétique, vu de l'intérieur

Le récent championnat de l'URSS a été remporté par des joueurs largement inconnus hors de l'Union soviétique: Vaisner et Chekhov terminant premiers ex aequo avec 8½, un demi-point devant Anikaev, Filipienko, Khassine, Zarubine et Vassilbeu.

Qui sont ces joueurs et quelles sont les conditions et l'importance de cet événement, voilà des questions qui devraient intéresser la communauté des joueurs d'échecs à l'Ouest. Les Soviétiques possèdent cinq millions de joueurs cotés dans leur pays comparativement à 55,000 aux E.-U. et environ 4,000 au Canada. Ce qu'on connaît moins toutefois, c'est la pression extraordinaire qui s'exerce sur un individu se trouvant au milieu de cinq millions de farouches compétiteurs, ne disposant que d'un nombre relativement restreint de tournois.

Le championnat des Républiques fédérées de Russie est un des cinq plus importants tournois annuels du pays et des cinq, c'est le plus prestigieux. Les autres sont les championnats de Moscou, de Leningrad, de Lettonie et d'Ukraine. Treize autres tournois locaux haut cotés (en Géorgie, en Azerbaïdjan, etc...) n'attirent pas le même niveau de compétiteurs. Seuls ceux qui vivent dans la région peuvent prendre part au championnat. Donc les résidents de Moscou jouent dans le championnat de Moscou, les Lettons dans celui de cette région, etc... Les problèmes que ce système suscite sont considérables, simplement parce que la plupart des plus hauts cotés résident à Moscou et à Leningrad. Pour éviter d'être constamment en compétition avec les mêmes étoiles soviétiques et

par conséquent de perdre plusieurs prix en argent, un nombre substantiel de joueurs moscovites maintiennent une résidence séparée hors de la capitale, souvent située à quelques milles de là seulement. Ces joueurs participent aux tournois des républiques fédérées plutôt qu'à ceux de Moscou, dominés par quelques super-vedettes notamment Karpov (qui vit en fait à Leningrad, mais qui maintient une adresse à Moscou pour se qualifier au tournoi de la capitale).

Les compétiteurs de ces forts tournois «locaux» se battent pour le droit de participer aux tournois internationaux, en plus de l'éligibilité aux demi-finales du championnat soviétique.

Les quinze joueurs qui ont joué dans le tournoi de cette année ont dû travailler longtemps et durement pour se qualifier. Pour certains, il s'agissait du 12e d'une épuisante série de tournois, dans chacun desquels ils avaient dû prendre une des premières places. Simplement jouer dans le championnat des Républiques fédérées représente un accomplissement assez considérable. Les anciens gagnants comprennent Spasski en 1967, qui, deux ans plus tard, disputa un match de championnat du monde contre Petrossian. Psakhis est devenu célèbre en gagnant ce tournoi tandis que Tsechkovski est sorti de l'anonymat en faisant de même au milieu des années 70.

Les qualifications pour ce tournoi débutent au bas de l'échelle au niveau des clubs. Tous les joueurs soviétiques cotés appartiennent à des clubs, de la plus humble organisation d'un village de Sibirie jusqu'au puissant club Burevestnik de Moscou, auquel appartiennent plusieurs des meilleurs

joueurs au monde. Les gagnants des championnats de clubs deviennent éligibles pour les quarts de finales locales. Ordinairement ces tournois regroupent 150 joueurs, tous experts de plus de 2200 de même que quelques forts «classe A». De quatre à six se qualifient pour les demi-finales locales. De ces tournois de 90 à 100 joueurs, trois ou quatre se rendront aux tournois de maîtres et ainsi de suite. Cette ascension exigeante se poursuit jusqu'à ce que les meilleurs joueurs du pays se retrouvent dans le championnat des Républiques fédérées ou d'autres de ce genre.

Le championnat de cette année fut tenu au «Palais des officiers» dans la ville de Stavropol, non loin des stations balnéaires de la mer Noire. Le maire suppléant de la ville est un grand supporter des échecs et il voit à ce que de fréquents tournois aient lieu au Palais des officiers. Le site est un édifice plutôt fastueux, décoré en marbre et en tapisserie, qui sert principalement de lieu de détente pour les officiers de carrière de l'armée.

Les échecs étant considérés comme bénéfiques pour améliorer la discipline militaire et la vivacité d'esprit, les tournois sont fréquents dans les installations de l'armée, et des championnats majeurs sont fréquemment tenus dans les palais d'officiers.

Cet événement donne à la population locale la chance de profiter du grand confort qu'offre le Palais. Jusqu'à 200 spectateurs peuvent y être accueillis et ces sièges d'observation sont hautement en demande. Ils se vendent de deux à trois roubles (environ 6\$ canadiens, le salaire moyen mensuel étant de 180\$).

Les joueurs les plus connus (Psakhis, Spasski, Polougalevski) n'y jouent pas. Les prix en argent ne sont pas suffisants pour les attirer et de plus, ils ont depuis longtemps acquis le droit de participer aux lucratifs tournois hors de l'URSS. Néanmoins, les joueurs talentueux qui y participent acquièrent rapidement le statut de célébrité. Les demandes des spectateurs furent si grandes que chacun des joueurs a dû effectuer des apparitions publiques. Tous ont aussi effectué au moins une séance de parties simultanées cette année.

Les joueurs

Le covainqueur Vaisner, travaille comme second pour Psakhis. C'est un joueur au style tranchant, élégant, qui aime accumuler les complications à partir d'ouvertures conventionnelles. Il partage la première place avec le champion junior mondial de 1975, Chekhov. Ce dernier fut le favori, pour un temps, du grand entraîneur russe: Dvoretzki. C'est d'ailleurs au travail infatigable de celui-ci que Chekhov doit son ascension météorique. Toutefois, certaines intrigues récentes, impliquant un officiel de la Fédération soviétique, un nommé Bikhovski, ont amené une rupture des liens qui unissaient Chekhov à son entraîneur. Bikhovski, dit-on, voulait se voir accorder une part de crédit pour les progrès de Chekhov parmi les jeunes joueurs. La prise de bec s'est terminée par l'exclusion de Chekhov de tournois importants et par la perte de son entraîneur. Le vieil entraîneur (à 45 ans, Dvoretzki est un vétéran des intrigues du monde des échecs soviétiques) a remplacé Chekhov

par deux nouveaux enfants prodiges: Youssouпов et Dolmatov de l'école des jeunes pionniers.

Cinq joueurs partagent la 3e à la 7e place. Le plus haut coté, Anikaev (2165), est au début de la trentaine et fut le gagnant en 1972 du tournoi des «jeunes maîtres». Aux États-Unis, il serait un fort GM. À égalité, on retrouve Filipienko, la sensation du tournoi. Il s'agit de son premier bon résultat dans une compétition majeure et on ne s'y attendait pas. Il demeure dans un village de province et il n'a pratiquement aucun fort joueur avec qui s'entraîner.

Khassine et Zarubine ne sont pas bien connus en Russie. Les deux sont bons en défense et Khassine est un maître soviétique (2325 ou plus) tandis que l'autre est sans cote. Le cinquième joueur du 2e niveau, Vassilbeu, était généralement considéré comme un joueur supérieur dans les années 50, mais au fil des ans son nom apparut de moins en moins souvent jusqu'à ce qu'il soit complètement oublié. Puis, en 1974-75, il refit surface dans de petits tournois locaux. Son style de jeu demeure inchangé: brillant dans les ouvertures inorthodoxes, il débute fréquemment par 1-g4 ou 1-h4.

C'est ainsi que se termine notre portrait d'un important tournoi soviétique, similaire à bien des égards à d'autres tournois majeurs en URSS, mais fondamentalement différent du style et des conventions des échecs aux États-Unis, ou au Canada. La seule leçon à retenir du système de tournois en URSS est qu'une grande part du succès des Soviétiques aux échecs provient d'un degré de discipline et d'organisation à peu

près inconcevable à l'Ouest, et d'un amour de ce jeu largement répandu qui le rend important et significatif aux yeux de la jeunesse soviétique. Un jeune garçon ou une jeune fille qui décide de s'adonner aux échecs n'est jamais regardé comme une aberration ou d'une certaine façon obsédée par la manie de jouer. Au contraire, le système érige une sorte de statut héroïque pour le joueur d'échecs et le reconnaît comme étant engagé dans une profession bien disciplinée.

Prochain tournoi

Le championnat ouvert de Montréal les 4, 5 et 6 septembre, à l'hôtel Le Merlion, 1240 Drummond, près du Métro Peel. Trois sections: 2,750\$ en prix! Information: Ligue d'Échecs de Montréal, 845-8352.

Également tournois sur semaine les mardis et mercredis soirs débutant le 31 août. Tournois rotations en sections de quatre joueurs de force aussi égale que possible. Coté FQE. Pour renseignements et réservations: 845-8352.

Problème

P.H. Williams (1907)
Mat en deux coups



Solution: 1—Ra8

NOTES PHILATÉLIQUES PAR DENIS MASSE

Washington renonce à vendre de la publicité sur ses timbres

L'administration postale des États-Unis vient de mettre un terme à un long débat qui a agité l'opinion publique et secoué le monde des philatélistes depuis plusieurs mois, en renonçant à imprimer des messages publicitaires sur ses timbres et autres articles philatéliques. La décision des administrateurs s'appuie sur la réaction plutôt hostile manifestée par le public à l'annonce du projet initial.

L'administration ne avait envisagé d'imprimer des textes publicitaires ou des logos de sociétés sur ses timbres. Selon elle, il était question de placer des messages publicitaires uniquement sur les cartes postales, les couvertures de carnets, les entiers postaux et les aéogrammes, voire sur les véhicules postaux et dans le hall des grands bureaux de poste.

Les sondages faits par l'Administration visaient à identifier le marché et de voir comment le programme pouvait être administré.

De fait, l'idée n'était pas venue de l'administration elle-même. C'est le représentant de la Californie au Congrès, Barry Goldwater Jr, qui avait proposé pareil projet de loi face à la spirale des coûts des services postaux et des augmentations de tarifs qui s'ensuivaient.

Le projet de loi comprenait l'émission de timbres spéciaux reproduisant par exemple des emblèmes de sociétés privées bien connues.

Le projet tel que proposé a été jugé difficile d'application, peu rentable et surtout très déplaisant à l'ensemble des philatélistes. Ces

derniers répugnent à l'idée de collectionner des étiquettes publicitaires et commerciales.

L'an dernier, la vente des timbres et articles philatéliques a engendré des revenus de 121\$ millions aux États-Unis; en conséquence, l'administration dit préférer garder ses espaces (camions, bureaux de poste) pour assurer la promotion de ses propres produits, convaincue que la vente de messages publicitaires ne pourrait faire le poids.

On estime qu'aux États-Unis actuellement, il faudrait des revenus de 600\$ millions supplémentaires pour abaisser d'un cent seulement le tarif première classe des affranchissements.

Histoire ancienne

Le long débat qui a agité l'opi-

nion populaire aux États-Unis où l'on voyait déjà apparaître sur les timbres les messages publicitaires de la Schlitz et de Pepsi Cola, a démontré encore une fois qu'il n'y a rien de nouveau sous le soleil.

Plusieurs pays étrangers ont exploité ce filon il y a déjà un siècle ainsi qu'au cours des dernières années.

Dans les années 1890, les fabricants du savon Pears voulaient annoncer leurs produits au verso des timbres de Grande-Bretagne d'un demi et d'un penny. Cette demande fut refusée mais plusieurs feuillets furent imprimés pour des tests, couleur orange, en bleu et en violet; ils sont extrêmement rares aujourd'hui et commandent des prix élevés.

La Nouvelle-Zélande s'amusa à cette idée de publicité au verso de

ses timbres en 1893. Comme chacun des timbres composant un feuillet portait un message publicitaire différent - le savon Sunlight, le chocolat Cadbury, les pilules Beecham's et un dentiste de Christchurch - il est possible de reconstruire les feuillets entiers de ces émissions du siècle dernier. Le dentiste, notamment, annonçait qu'il utilisait l'acide nitrique pour des «extractions sans douleurs». L'administration postale de la Nouvelle-Zélande abandonna cette pratique en moins d'un an, à la demande générale des philatélistes et de bien d'autres usagers des Postes.

La Belgique persévéra plus longtemps dans cette coutume, publiant des étiquettes publicitaires dans les marges de ses feuillets de timbres pendant onze ans, soit de 1927 à 1938. On y voyait, par exemple, de la publicité pour la loterie nationale, un service de bateaux-passeurs et divers magazines. Toutefois, plusieurs sociétés philatéliques eurent recours à ces formes de pu-

blicité pour annoncer des albums, des timbres et des catalogues.

D'une initiative plus récente, le Sierra Leone a tâté de cette forme de publicité en 1965, imprimant au verso de ces timbres des annonces de noix de cola, le message d'un bijoutier de New York et un plan d'épargne des Postes. Les autorités répétèrent l'expérience en 1967.

Idée mieux acceptée pour les carnets

On accepte généralement mieux la publicité attachée aux timbres lorsqu'elle est présentée à l'intérieur ou encore sur la couverture arrière des carnets. Les feuillets de carnets comportent d'ordinaire des espaces vierges qui peuvent être facilement occupés par des messages publicitaires. La Grande-Bretagne et l'Allemagne ont exploité cette veine pendant 60 ans annonçant des produits aussi divers que des vêtements, des vélos, du miel et du vin de pommes.

Les machines à coudre Singer et le Campari sont apparus sur des étiquettes des Postes italiennes en 1923 puis sont disparus subitement. Là encore il s'agit de pièces de collection recherchées.

L'Union Postale Universelle, gardienne des valeurs postales à l'échelle du monde, a toujours tenu une attitude hostile à l'idée de publicité directe sur les timbres, laissant ces «préoccupations matérielles» à la télévision, à la radio, aux magazines et aux journaux. Le timbre est plutôt considéré comme un véhicule culturel.

San Marin rend hommage à deux organismes qui percent

Deux timbres intéressants sont sur le point de paraître dans la République de San Marin, une petite enclave dans la botte italienne.

L'un de ces timbres, d'une valeur de 300 lire, est tout probablement le premier au monde à être



émis en l'honneur de l'ASCAT, l'Association internationale des éditeurs de catalogues philatéliques.

Cette association jeune, fondée il y a cinq ans à peine, joue un rôle très important pour les philatélistes. Entre autres objectifs, l'ASCAT tente d'obtenir un protocole international par lequel les administrations postales signataires s'engageraient à inscrire l'année d'émission sur leurs timbres, ce qui faciliterait grandement la recherche dans les catalogues bourrés de pages et de caractères minuscules.

Le timbre qui sera émis le 1er septembre, veut rappeler ce que c'est à San Marin qu'a été tenue en 1977 la première réunion constitutive de l'ASCAT.

Le motif montre le globe terrestre entouré des drapeaux des 21 pays représentés au sein de l'ASCAT au moment où le design du timbre a été conçu et approuvé.

Le Canada n'y est pas. Peut-être que la firme Darnell, de Montréal, seule éditrice d'un catalogue proprement canadien, y sera représentée un jour ou l'autre.

Dessin dramatique pour Amnesty

Le deuxième timbre, d'une valeur de 700 lire, rend hommage à un organisme qui n'a eu que peu d'échos jusqu'à maintenant en philatélie, «Amnesty International».

Ce mouvement qui a un peu plus de 20 ans, s'évertue à faire appliquer la «Déclaration universelle des Droits de l'homme» proclamée par les Nations unies en 1948.



La dramatique image proposée par l'artiste Bruno Caruso, veut symboliser le refus de toutes formes de violence.

La date d'émission anticipe de quelques jours le XXV Congrès international qui aura lieu pour la première fois en Italie, à Rimini, du 9 au 15 septembre.

Journée de la philatélie à Taïwan

Cette année, on a observé à Taïwan, le 9 août, la 20e Journée annuelle de la philatélie. A cette oc-



casion, l'administration postale a émis deux timbres décrivant autant d'activités philatéliques.

L'un de 2,00 NT\$ décrit le triage des timbres et leur classement tandis que l'autre, de 18,00 NT\$, illustre ici, fait voir l'examen à la loupe d'une collection.

Pour en apprendre davantage sur les émissions de timbres et d'articles philatéliques de Taïwan, s'adresser à la Division philatélie, Direction Générale des Postes, Taipei 106, Taïwan, République de Chine.

«Pierre et Ping» revivent sur timbres

Les héros de bandes dessinées «Pierre et Ping, le pingouin», créations du caricaturiste danois Robert Storm Petersen, revivront sur l'un des deux timbres que se

propose d'émettre l'administration postale du Danemark, le 23 septembre.

L'autre timbre, de format vertical, évoquera l'une de ses bandes dessinées les plus populaires, «Les trois nains et Monsieur Numéro».



Robert Storm Petersen, né en 1882 et décédé en 1949, a été un caricaturiste, peintre et auteur de grand renom au Danemark. Il a produit un flot ininterrompu de dessins, caricatures et bandes dessinées caractérisés par sa jovialité et sa bonhomie.

Sa première série de bandes dessinées, «Les trois nains et Monsieur Numéro» remonte à 1913. Neuf ans plus tard, il lançait sa seconde et peut-être la plus connue de ses bandes dessinées mettant en scène Pierre Vimmelskaft et son compagnon Ping, le pingouin.

Si les trois nains tiennent leur rôle sans aucun texte dans la première série, l'importance du gag est fournie par les dialogues dans la seconde; il s'agit alors de remarques pertinentes sur des incidents de tous les jours.

Les deux timbres seront émis le 23 septembre à l'occasion du centenaire de naissance de Storm.

On peut obtenir les notices philatéliques du Danemark en en faisant la demande à Postens Filateli, 59 Raadhushpladsen, DK-1550, Copenhague V, Danemark.

LE BRIDGE

PAR ÉMILE QUINTAL (collaboration spéciale)

Contre la pénalité un contrat inférieur à la manche constitue toujours un danger particulier, celui de permettre au déclarant, s'il n'en réussit pas moins son entreprise, de gratifier son côté de la prime de manche en plus de quelques autres points additionnels. Mais au bridge de compétition le «jeu en vaut réellement la chandelle», à cause des points de match qu'un tel risque peut valoir à ses auteurs.

Donneur: Ouest. Les deux côtés vulnérables.

Nord	Est
♠ A D 8 5	♥ R V 9 7 4 3
♦ V 10 5 4 2	♠ 9
♣ 6	♥ R 8 4
♠ D 10 7	♣ R V 4
Ouest	Est
♠ 10 2	♥ R V 9 7 4 3
♦ R D 7 6 3	♠ 9
♥ D 10 5 3	♦ R 8 4
♣ 3 2	♣ R V 4
Sud	
♠ 6	
♥ A 8	
♦ A V 9 7 2	
♣ A 9 8 6 5	

Les enchères: Ouest Nord Est Sud
3 Co passe 1 Pi 2 Sa
contre 3 Pi contre
passe passe
Entame: l'as de trèfle.

Les valeurs de distribution de la main d'Est, particulièrement sa longue majeure de six cartes, compensaient pour la pénurie de points de hautes cartes et le justifiaient de faire sa déclaration à un

piqué, ce qui permet à son flanc gauche d'y aller de sa surenchère conventionnelle à deux sans atout, suivie de la relance d'Ouest à trois coeurs, prestement contrée par Nord. À ce point, avec son faible singleton à cette majeure, Est ne crut mieux faire que de replacer le contrat à trois piques et cette fois ce fut au tout de Sud d'y aller d'un contre de pénalité, se doutant bien, d'après le geste posé par son coéquipier en deuxième ronde d'enchères, qu'il avait certainement quelques bonnes cartes à la plus haute majeure et le genre de main pour l'aider à «malmener» l'autre.

Ayant le choix entre une entame dans l'une ou l'autre des mineures, Sud opta pour l'as de carreau, ce qui dans les circonstances n'était pas ce qu'il y avait de mieux, et son coéquipier fit la défausse conventionnelle, d'après le système préconisé par ces deux joueurs, du dix, ce qui demandait un changement de couleur et cette fois Sud encaissa son as de carreau et continua de la couleur avec le deux, coupé par le cinq d'atout de Nord. Le retour du quatre de coeur fut pris par l'as de Sud dont le sept de carreau fut coupé par le huit de pique de son partenaire qui encaissa son as de pique et continua de sa dame de la même couleur vers le roi du déclarant, mais celui-ci dut éventuellement perdre une autre levée à la dame de trèfle de son flanc droit, soit un échec de trois levées et 800 points de pénalité au crédit de ses opposants.

1500 SIÈGES À VENDRE PARIS·LA·BELLE!

... en août, quand elle est en vacances, reposante,
ou en septembre, octobre et novembre, dans l'été qui s'achève
ou l'automne doux qui commence...

PARIS·L'ÉCONOMIQUE

Un dollar dont la valeur par rapport au franc est plus élevée
qu'en aucun temps dans l'Histoire!

CLUB VOYAGES A 1500 SIÈGES À VENDRE ET IL PREND LES GRANDS MOYENS!

L'HÔTEL*

CLUB VOYAGES vous offre vos 3 premières nuits d'hôtel
(ou les 2 premières et la dernière) à Paris, en hôtel confort 2** NN,
salle de bain complète, en plein quartier de la Madeleine, au coeur de Paris,
tout près de la Place de l'Opéra, avec petits déjeuners.

Le prix, par pers., pour les 3 nuits: **28\$** (Rég.: 75\$) ou un crédit de 35\$
(en base double) p. pers. pour un hôtel de
catégorie sup.

Semaine complète
de 7 nuits: **99\$** par pers. (Rég.: 175\$)
(en base double)

LA VOITURE*

Polyservices France s'allie à CLUB VOYAGES
pour vous offrir une Renault 5 (ou 14 sans suppl.)
pour le prix de **99\$** (Rég.: 199\$)
par semaine, incluant
toutes taxes et kilométrage illimité.
Minimum deux personnes.

LE TRAIN*

Nous vous allouons un crédit de 30\$
p. pers. sur le prix rég., pour toute réservation
de train Eurail Pass/Train Passe Jeunesse.

* Note: Les prix spéciaux de l'hôtel, de voiture ou de train ne peuvent pas
être pris concurrentement. Ils doivent être réservés conjointement avec un
vol Air Canada Montréal-Paris-Montréal. Ils sont applicables pour toute
réservation faite à partir du 7 août 1982, selon la disponibilité.

Ces forfaits spéciaux sont disponibles
en exclusivité aux bureaux

L'AVION

Tarifs Super-Aubaines
Départs quotidiens
Vols à bord d'un Boeing 747 d'Air Canada

Aller	Retour
Basse saison 12 sept. au 09 dec. 24 dec. au 31 mars	Basse saison 20 sept. au 25 dec. 10 janv. au 31 mars
336\$	336\$
Saison intermédiaire 08 août au 11 sept. 10 dec. au 23 dec.	Saison intermédiaire 06 sept. au 19 sept. 26 dec. au 09 janv.
378\$	378\$
	Haute saison 22 juillet au 05 sept.
	429\$

Le tarif total s'obtient en additionnant le prix de l'aller à celui du retour,
selon les dates qui vous conviennent.

Les vols sont sujets aux conditions (dépot, paiements et annulation) applicables
aux tarifs concernés. Votre agent CLUB VOYAGES
vous renseignera.

AIR CANADA 

CLUB VOYAGES

Les agences Club Voyages constituent le plus important regroupement d'agences de voyages au Québec.

MONTRÉAL ET RÉGION

CLUB VOYAGES ALTITUDE
2085, rue De Salaberry
(514) 332-1970

CLUB VOYAGES AUREVOIR
4676, rue Villerbe, coin Viau, St-Léonard
(514) 722-1128

CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES
5450, Côte-des-Neiges, bur. 320
(514) 341-4420

CLUB VOYAGES CRESCENT
1428, rue Crescent
(514) 849-7521

CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
576 est, rue St-Catherine, suite 101
(514) 288-7107

CLUB VOYAGES LA JEUNESSE
9257, rue Lajeunesse
(514) 381-5365

CLUB VOYAGES MÉTRO BARRI
1700, rue Barri, bur. 48
(514) 288-8888

CLUB VOYAGES OUTREMONT
1027 ouest, av. Laurier
(514) 274-4464

CLUB VOYAGES PTE-AUX-TREMBLES
Carrefour de la Pointe
12675 est, rue Sherbrooke,
(514) 642-3440

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2329 est, rue Beaubien
(514) 376-5910

CLUB VOYAGES SQUARE VICTORIA
715, Square Victoria, bur. 825
(514) 845-9167

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
1918, rue Frontenac
(514) 523-2143

CLUB VOYAGES ALBATROS
37 sud, Place Bourget, Joliette
(514) 551-5551

CLUB VOYAGES BRUNOTOURS
1523, rue Montarville, St-Bruno
(514) 461-0110

CLUB VOYAGES EDEN
531, boul. Séminaire, St-Jean sur Richelieu
(514) 348-9291

CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
140, rue St-Eustache, St-Eustache
(514) 472-7112

CLUB VOYAGES LAVAL
1717, boul. St-Martin, Laval, bur. 234
(514) 687-5900

CLUB VOYAGES LE GARDEUR
155 est, rue Notre-Dame, Repentigny
(514) 585-0477

CLUB VOYAGES MISTRAL
99, Pl. Chs. Lemoine, bur. 128, Longueuil
(514) 670-4066

CLUB VOYAGES MISTRAL
Centre d'Achal Desormaux
2877, Chemin Chambly, Longueuil
(514) 670-6320

CLUB VOYAGES RIVE SUD
214, rue Victoria, Greenfield Park
(514) 485-1105

ST-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD
2095, rue Girouard, St-Hyacinthe
(514) 774-6436

QUÉBEC
CLUB VOYAGES CARAVEL
1035, av. Cartier, Québec
(418) 647-1454

STE-FOY
CLUB JEUNESSE STE-FOY
2600, boul. Laurier
(418) 653-1024

CLUB VOYAGES ÉLYSÉE
3246, boul. Nelson, Ste-Foy
(418) 653-6221

CHARLESBOURG
CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG
9456, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg
(418) 628-3081

STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
CLUB VOYAGES LOUISBOURG
9600, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré
(418) 827-3785

HULL
CLUB VOYAGES OUTAOUAIS
180, rue Montcalm, Hull
(819) 776-0602

CLUB VOYAGES GUERTIN
112 Promenade du Portage, Hull
(819) 777-1651

CLUB VOYAGES GUERTIN
1100 Maloney, Pointe-Gatineau
(819) 561-2220

MONT-LAURIER
CLUB VOYAGES DES LAURENTIDES
Plaza Paquette, Mont-Laurier
(819) 623-2511

VAL D'OR
CLUB VOYAGES LAVOIE
1012, 3e avenue, Val d'Or
(819) 825-8460

SHAWINIGAN
CLUB VOYAGES DUROCHER
Galerie Royales
1702, 41e rue, Shawinigan
(819) 538-6943

TROIS-RIVIÈRES
CLUB VOYAGES J.-G. CHABOT
1373, rue Hart, Trois-Rivières
(819) 374-1050

DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES INTERMONDE
915, boul. St-Joseph suite 102,
(819) 472-3323

MAGOG
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS
606, rue Des Pins, Magog
(819) 843-2894

PLESSISVILLE
CLUB VOYAGES MÉRISOL
Galerie de l'Érable, Plessisville
1971, rue Bloudeau
(819) 382-3235

RIVIÈRE-DU-LOUP
CLUB VOYAGES ÉMERILLON
193, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup
(819) 862-0655

RIMOUSKI
CLUB VOYAGES RIMOUSKI
Carrefour Rimouski
419, boul. Jessop
(418) 722-8722

CHICOUTIMI
CLUB VOYAGES TOURNESOL
460 est, rue Racine, Chicoutimi
(418) 549-8880

JONQUIÈRE
CLUB VOYAGES TOURNESOL
2401, rue St-Dominique, Jonquière
(418) 542-8149

ROBERVAL
CLUB VOYAGES DU LAC
713, boul. St-Joseph, Roberval
(418) 275-0182

SEPT ÎLES
CLUB VOYAGES CÔTE NORD
1005, boul. Laure, Sept-Îles
(418) 962-7722

Détenteur d'un
permis du Québec.